

Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions

Montagehandleiding

Instructions de montage

Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de montaje

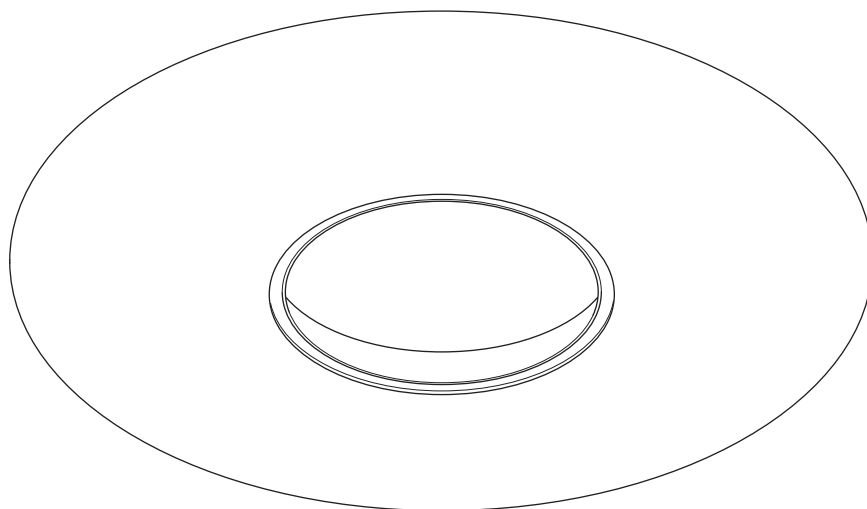
Monteringsanvisning

Montážní návod

Instrukcja montażu

Инструкция по монтажу

安装指导



DE Allgemeine Sicherheitshinweise. **GB** General safety instructions. **NL** Algemene veiligheidsinstructies. **FR** Consignes générales de sécurité. **IT** Avvertenze di sicurezza generali. **ES** Indicaciones de seguridad generales. **SE** Allmänna säkerhetsanvisningar. **CZ** Všeobecné bezpečnostní pokyny. **PL** Ogólne wskazówki bezpieczeństwa. **RU** Общие указания по безопасности. **CN** 一般安全提示。



DE WARNUNG!

Dieses Symbol warnt vor möglichem Tod oder möglichen schweren Verletzungen bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.

GB WARNING!

This symbol warns of the possibility of death or serious injury due to non-compliance with the safety instructions.

NL WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor mogelijk levensgevaar of mogelijk ernstig lichamelijk letsel bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies.

FR AVERTISSEMENT !

Ce symbole met en garde contre le risque potentiel de blessures mortelles ou graves en cas de non-respect des consignes de sécurité.

IT AVVERTENZA!

Questo simbolo indica un possibile rischio di morte o lesioni gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

ES ¡ADVERTENCIA!

Este símbolo advierte de un posible peligro de muerte o de posibles lesiones graves si no se respetan las indicaciones de seguridad.

SE WARNING!

Denna symbol varnar för ev. dödsolyckor eller ev. allvariga personskador om säkerhetsanvisningarna inte beaktas.

CZ VAROVÁNÍ!

Tento symbol varuje před možným usmrcením a možnými těžkými zraněními v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

PL OSTRZEŻENIE!

Symbol ostrzega przed możliwością śmierci bądź ciężkich obrażeń na skutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ предупреждает о возможности получения тяжелых травм или смертельного исхода в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

CN 警告!

该符号警告使用者如不遵守安全提示将会受到轻度或中度伤害。



DE VORSICHT!

Dieses Symbol warnt vor leichten oder mittelschweren Verletzungen bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.

GB CAUTION!

This symbol warns of minor or moderate injury due to non-compliance with the safety instructions.

NL VOORZICHTIG!

Dit symbool waarschuwt voor licht of middelmatig zwaar letsel bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies.

FR PRUDENCE !

Ce symbole met en garde contre le risque de blessures légères ou modérées en cas de non-respect des consignes de sécurité.

IT ATTENZIONE!

Questo simbolo indica rischio di lesioni minori o di modesta entità in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

ES ¡PRECAUCIÓN!

Este símbolo advierte de lesiones leves o considerables si no se respetan las indicaciones de seguridad.

SE OBSERVERA!

Denna symbol varnar lätta eller medelsvåra personskador om säkerhetsanvisningarna inte beaktas.

CZ VÝSTRAHA!

Tento symbol varuje před lehkými a středně těžkými zraněními v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

PL OSTROŻNIE!

Symbol ostrzega przed lekkimi bądź średnimi obrażeniami na skutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

RU ВНИМАНИЕ!

Этот символ предупреждает о травмах легкой и средней тяжести в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

CN 小心!

该符号警告使用者如不遵守安全提示将会受到轻度或中度伤害。

**DE ACHTUNG!**

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

GB ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

NL OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

FR IMPORTANT !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

IT IMPORTANTE!

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

ES ¡ATENCIÓN!

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.

SE OBS!

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.

CZ POZOR!

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

PL UWAGA!

Symbol ostrzega przed szkodami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

RU ВАЖНО!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

CN 注意!

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。

**DE HINWEIS!**

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

GB NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

NL OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

FR REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

IT AVVISO!

Questo simbolo indica informazioni importanti.

ES ¡AVISO!

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.

SE MEDDELANDE!

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

CZ UPOZORNĚNÍ!

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

PL WSKAZÓWKA!

Symbol wskazuje na ważne informacje.

RU УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

CN 提示!

该符号提醒使用者注意重要信息。

DE Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise. Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service. Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht: www.dornbracht.com

Schäden, die durch Nichtbeachten der Hinweise oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, sind von der Gewährleistung durch Dornbracht ausgeschlossen.

Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Sanitärfachinstallateur gemäß den einschlägigen DIN / EN Vorgaben (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), den länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen.

Sämtliche Elektroarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Elektrofachinstallateur gemäß den einschlägigen DIN / EN Vorgaben (VDE 0100 etc.), den länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen auszuführen.

Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.



Das Deckenmodul muss von 2 Personen montiert werden!



Nur geeignete Leitern / Aufstiegshilfen benutzen.



VORSICHT!

Gefahr von Quetschverletzungen (durch unbeabsichtigtes Schließen des Klappmechanismus)

Für die sichere Montage sind 2 Personen erforderlich.

Arbeiten Sie umsichtig.

Vermeiden Sie während der Montage, Ihre Hand oder Ihre Finger zwischen die beweglichen Teile des Klappmechanismus zu bringen.

- Quetschung unverzüglich kühlen.
- Jede Quetschung sollte von einem Arzt untersucht und ggf. behandelt werden.



VORSICHT!

Gefahr von Schnittverletzungen durch scharfe Kanten

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe bei den notwendigen Arbeiten.

Vermeiden Sie den Kontakt anderer Körperteile (z. B. dem Kopf) mit den scharfen Kanten.

- Verletzten Körperteil hochlagern.
- Schnittverletzung ggf. reinigen, desinfizieren und mit einem sterilen Verband versorgen.
- Jede tiefe Schnittverletzung muss umgehend von einem Arzt untersucht und behandelt werden.
- Jede kleinere Schnittverletzung sollte von einem Arzt untersucht und ggf. behandelt werden.

Achtung!

Es ist unbedingt erforderlich, dass Sie die folgenden Benutzerhinweise sorgfältig lesen.

Im Falle der Nichteinhaltung lehnt die Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG jede Haftung ab.

Risikoinformation

Dieses Gerät kann von Kindern mit 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern ohne Beaufsichtigung nicht durchgeführt werden.

Technische Daten

Allgemein

Gewicht

Gesamt (Deckenmodul)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Gesamt (mit optionalen Zubehör)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Deckeneinbaugehäuse	35 kg / 77,2 lbs. (US)
Strahlmodul	18 kg / 39,7 lbs. (US)
Steuerungs- und Verteileinheit	11 kg / 24,3 lbs. (US)
Abdeckung	5,5 kg / 12,1 lbs. (US)
Optionales Zubehör	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Sanitärtechnische Daten

Das Produkt ist eigensicher gemäß EN 1717.
Der Thermostat entspricht den Vorgaben gemäß EN 1111.

Verbrühschutz (werksseitig eingestellt) 43 °C / 109 °F

Maximaler Durchfluss bei 300 kPa / 45 psi / 3 bar Fließdruck	
Gesamt (Deckenmodul)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Gesamt (mit optionalem Zubehör)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (optionales Zubehör)	65 l/min / 17,2 gpm
Schlauchbrausegarnitur	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 Min.)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 Min.)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 Min.)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER mit optionalem Zubehör EMBRACE (4:20 Min.)	125 l / 33 gal

Elektrotechnische Daten

Stromversorgung

Eingangsspannung	230 V AC
Ausgangsspannung	12 V DC
Eingangsfrequenz	50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme	125 W

Deckenmodul AQUAMOON^{ATT}

Versorgungsspannung	12 V DC
Schutzart	IP 55
Potentialausgleich	4 mm ² / AWG 11

Strahlmodul AQUAMOON^{ATT}

Versorgungsspannung	12 V DC
Schutzart	IP 67

Bausatz-Vormontage eVALVE (Schlauchbrausegarnitur)

Versorgungsspannung	12 V DC
Schutzart	IP 55
Potentialausgleich	4 mm ² / AWG 11

Bedienelemente SMART TOOLS (Displayschalter und Drehregler)

Versorgungsspannung	12 V DC
Schutzart	IP X4

Duftmodule

Eingangsspannung	230 V AC
Eingangsfrequenz	50 / 60 Hz
Schutzart	IP 65
Konformität	CE

Maße finden Sie am Ende der Anleitung.

GB Please read this manual and follow the instructions. All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht. You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: www.dornbracht.com

Damages caused by non-observance of the instructions or use not as intended are excluded from warranty by Dornbracht.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according to appropriate DIN / EN directives (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), national regulations and regulations of the local water supply companies.

All electrical work has to be carried out by a competent and qualified electrician installer according to appropriate DIN / EN directives (VDE 0100 etc.), national regulations and regulations of the local power supply companies.

Local accident prevention regulations are to be followed with priority.



It takes 2 people to fit the ceiling module!



Only use suitable ladders / climbing aids.



CAUTION!

Risk of crush injury (by unintentionally closing the flap mechanism)

Two people are required to ensure safe assembly.
Work carefully.

During assembly, avoid putting your hand or fingers between the moving parts of the flap mechanism.

- Cool any bruising immediately.
- All contusions must be examined by a doctor and treated if necessary.



CAUTION!

Risk of cuts caused by sharp edges

Always wear safety gloves when carrying out the necessary work. Do not allow other parts of your body (such as your head) to come into contact with sharp edges.

- Elevate the injured part of the body.
- If necessary, clean and disinfect the cut and cover it with a sterile dressing.
- Any deep cut must be examined and treated promptly by a doctor.
- All more minor cuts should be examined by a doctor and treated if necessary.

Attention!

It is imperative that you carefully read the following user instructions. In the case of non-compliance Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG rejects any liability.

Risk information

The appliance can be used by children of 8 years old and over, and also by persons with restricted physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed on safe use of the appliance and understand the resulting risks. Children are not allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

Technical data

General

Weight

Total (ceiling module)	69.5 kg / 153.2 lbs. (US)
Total (with optional accessory)	78.5 kg / 173 lbs. (US)
Ceiling installation enclosure	35 kg / 77.2 lbs. (US)
spray module	18 kg / 39.7 lbs. (US)
Control and distribution unit	11 kg / 24.3 lbs. (US)
Cover	5.5 kg / 12.1 lbs. (US)
Optional accessory	9 kg / 19.8 lbs. (US)

Sanitary specifications

The product is intrinsically safe according to EN 1717.

The thermostat meets the requirements according to EN 1111.

Scalding protection (factory-adjusted) 43 °C / 109 °F

Maximum flow at a flow pressure of 300 kPa / 44 psi / 3 bar

Total (ceiling module)	32.6 l/min / 8.6 gpm
Total (with optional accessory)	72.6 l/min / 19.2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2.6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3.2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6.3 gpm
EMBRACE (optional accessory)	65 l/min / 17.2 gpm
Hand shower set	7.6 l/min / 2.0 gpm
SOOTHE (3:12 mins.)	21.2 l / 5.6 gal
NURTURE (3:45 mins.)	54.2 l / 14.3 gal
EMPOWER (4:20 mins.)	79.9 l / 21.1 gal
EMPOWER with optional accessory EMBRACE (4:20 mins.)	125 l / 33 gal

Electrotechnical data

Power supply

Input voltage	230 V AC
Output voltage	12 V DC
Input frequency	50 / 60 Hz
Power consumption	125 W

Ceiling module AQUAMOON^{ATT}

Supply voltage	12 V DC
Degree of protection	IP 55
Equipotential bonding	4 mm ² / AWG 11

Spray module AQUAMOON^{ATT}

Supply voltage	12 V DC
Degree of protection	IP 67

Concealed rough parts for eVALVE (hand shower set)

Supply voltage	12 V DC
Degree of protection	IP 55
Equipotential bonding	4 mm ² / AWG 11

SMART TOOLS control elements

(display switch and twist-action)

Supply voltage	12 V DC
Degree of protection	IP X4

Fragrance modules

Input voltage	230 V AC
Input frequency	50 / 60 Hz
Degree of protection	IP 65
Conformity	

Dimensions can be found at the end of the manual.

NL Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht. Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.

Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht. U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht: www.dornbracht.com

Dornbracht verleent geen garantie voor schade die is ontstaan door het niet naleven van de instructies of verkeerd gebruik.

Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de geldende DIN / EN normen (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO etc.), de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven.

Alle elektrotechnische werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd elektrotechnicus volgens de geldende DIN / EN normen (VDE 0100 etc.), de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke energiebedrijven.

Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd.



De plafondmodule moet door 2 personen worden gemonteerd.



Gebruik alleen geschikte ladders / klimhulpen.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor kneuzingen (door onbedoeld sluiten van het klapmechanisme)

Werk voor een veilige installatie altijd met 2 personen.

Werk zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid.

Steek tijdens het installeren geen handen of vingers tussen de beweeglijke delen van het klapmechanisme.

- Bij kneuzing meteen koelen.
- Raadpleeg bij een kneuzing altijd een arts in verband met een eventuele behandeling.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor snijwonden door scherpe randen

Draag bij installatie altijd veiligheidshandschoenen.

Vermijd contact van andere lichaamsdelen (bijv. hoofd) met de scherpe randen.

- Geblesseerd lichaamsdeel hooghouden.
- Reinig en desinfecteer snijwonden en breng een steriel verband aan.
- Raadpleeg bij diepe snijwonden altijd onmiddellijk een arts voor behandeling.
- Raadpleeg bij een kleinere snijwond een arts in verband met een eventuele behandeling.

Opgelet!

Lees deze gebruikersinformatie in ieder geval zorgvuldig door. Bij niet-nakoming is Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG op geen enkele manier aansprakelijk.

Informatie over risico's

Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen door kinderen zonder toezicht niet worden uitgevoerd.

Technische gegevens

Algemeen

Gewicht

Totaal (plafondmodule)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Totaal (met optionele toebehoren)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Plafondbouwbehuizing	35 kg / 77,2 lbs. (US)
Control and distribution unit	11 kg / 24,3 lbs. (US)
Straalmodule	18 kg / 39,7 lbs. (US)
Afdekking	5,5 kg / 12,1 lbs. (US)
Optionele toebehoren	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Gegevens sanitairtechniek

Het product is voorzien van een ingebouwde beveiliging volgens EN 1717.

De thermostaat voldoet aan de eisen volgens EN 1111.

Beveiliging tegen verbranden (fabrieksmatig ingesteld) 43 °C / 109 °F

Maximale doorstroom bij 300 kPa / 45 psi / 3 bar dynamische druk

Totaal (plafondmodule)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Totaal (met optionele toebehoren)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (optionele toebehoren)	65 l/min / 17,2 gpm
Douchegarnituur met slang	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 min)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 min)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 min)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER met optionele toebehoren EMBRACE (4:20 min)	125 l / 33 gal

Elektrotechnische gegevens

Voeding

Ingangsspanning	230 V AC
Uitgangsspanning	12 V DC
Ingangsfrequentie	50 / 60 Hz
Opgenomen vermogen	125 W

Plafondmodule AQUAMOON^{ATT}

Voedingsspanning	12 V DC
Veiligheidsklasse	IP 55
Potentiaalvereffening	4 mm ² / AWG 11

STRAALMODULE AQUAMOON^{ATT}

Voedingsspanning	12 V DC
Veiligheidsklasse	IP 67

Inbouwset voormontage eVALVE (douchegarnituur met slang)

Voedingsspanning	12 V DC
Veiligheidsklasse	IP 55
Potentiaalvereffening	4 mm ² / AWG 11

Bedieningselementen SMART TOOLS (displayschakelaar en draairegelaar)

Voedingsspanning	12 V DC
Veiligheidsklasse	IP X4

Geurmodules

Ingangsspanning	230 V AC
Ingangsfrequentie	50 / 60 Hz
Veiligheidsklasse	IP 65
Conformiteit	CE

U vindt de maten aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

FR Veuillez lire les instructions et respecter les consignes. Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.

Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht. Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht : www.dornbracht.com

Les dommages résultant du non-respect des consignes ou d'une utilisation non conforme sont exclus de la garantie Dornbracht.

Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications des normes DIN / EN applicables (DIN 1988, EN 1717, EN 806, réglementation en matière d'eau potable, etc.), aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales.

Tous les travaux électriques doivent être effectués par un électricien compétent et qualifié conformément aux spécifications des normes DIN / EN applicables (VDE 0100, etc.), aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'énergie locales.

Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité.



Le module de plafond doit être monté par 2 personnes !



Utiliser uniquement des échelles / marchepieds adaptés.



ATTENTION !

Risque de blessures par écrasement (dû à la fermeture involontaire du mécanisme de pliage)

2 personnes sont nécessaires pour un montage sûr.

Travaillez prudemment.

Pendant le montage, évitez de mettre votre main ou vos doigts entre les parties mobiles du mécanisme de pliage.

- Refroidir immédiatement tout hématome.
- Tout hématome doit être examiné par un médecin et, le cas échéant, traité.



ATTENTION !

Risque de blessures par coupures dues à des arêtes vives

Lors des travaux nécessaires, portez toujours des gants de protection.

Évitez que d'autres parties du corps (la tête par ex.) n'entrent en contact avec les arêtes vives.

- Surélever la partie du corps blessée.
- Le cas échéant, nettoyer la coupure, la désinfecter et la recouvrir d'un pansement stérile.
- Toute coupure profonde doit être examinée immédiatement par un médecin et traitée.
- Une petite coupure doit être examinée par un médecin et, le cas échéant, traitée.

Important !

Il est impératif que vous lisiez attentivement les instructions d'utilisation suivantes.

En cas de non-respect des présentes instructions, la société Aloys F. Dombrecht GmbH & Co. KG décline toute responsabilité.

Informations sur les risques

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou initiés à l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les risques résultant de son usage incorrect. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être réalisées par des enfants sans surveillance.

Caractéristiques techniques

Généralités

Poids

Total (module de plafond)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Total (avec accessoires en option)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Boîtier à encastrer au plafond	35 kg / 77,2 lbs. (US)
Module de jet	18 kg / 39,7 bs. (US)
Unité de commande et de distribution	11 kg / 24,3 lbs. (US)
Cache	5,5 kg / 12,1 lbs. (US)
Accessoires en option	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Caractéristiques sanitaires

Le produit est de sécurité intrinsèque selon la norme EN 1717.
Le thermostat est conforme aux spécifications de la norme EN 1111.

Protection contre les brûlures (réglée en usine)	43 °C / 109 °F
---	----------------

Débit maximal à une pression dynamique
de 300 kPa / 45 psi / 3 bar

Total (module de plafond)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Total (avec accessoires en option)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (accessoires en option)	65 l/min / 17,2 gpm
Garniture de douche	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 min)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 min)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 min)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER avec accessoires en option EMBRACE (4:20 min)	125 l / 33 gal

Caractéristiques électrotechniques

Alimentation électrique

Tension d'entrée	230 V CA
Tension de sortie	12 V CC
Fréquence d'entrée	50 / 60 Hz
Puissance absorbée	125 W

Module de plafond AQUAMOON^{ATT}

Tension d'alimentation	12 V CC
Indice de protection	IP 55
Liaison équipotentielle	4 mm ² / AWG 11

Module de jets AQUAMOON^{ATT}

Tension d'alimentation	12 V CC
Indice de protection	IP 67

Corps à encastrer de eVALVE (garniture de douche)

Tension d'alimentation	12 V CC
Indice de protection	IP 55
Liaison équipotentielle	4 mm ² / AWG 11

Éléments de commande SMART TOOLS

(écrans d'affichage et boutons de régulations rotatifs)

Tension d'alimentation	12 V CC
Indice de protection	IP X4

Diffuseurs de parfum

Tension d'entrée	230 V CA
Fréquence d'entrée	50 / 60 Hz
Indice de protection	IP 65

Conformité



Vous trouverez les dimensions à la fin des instructions.

► Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite. Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.

Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht. I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: www.dornbracht.com

I danni derivanti dalla mancata osservanza delle indicazioni o dall'utilizzo non conforme del prodotto sono esclusi dalla garanzia di Dornbracht.

Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni in materia DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO ecc.), alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende locali responsabili della fornitura idrica.

Qualsiasi intervento su parti elettriche deve essere eseguito da un elettricista esperto e qualificato conformemente alle disposizioni in materia DIN / EN (VDE 0100 ecc.), alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende locali fornitrici di energia.

Sono da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali.



Il montaggio del modulo a soffitto richiede l'intervento di 2 persone!



Utilizzare solo scale / ausili di salita adatti.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni da contusione (causate dalla chiusura accidentale del meccanismo di ribaltamento)

Per effettuare il montaggio in sicurezza sono richieste 2 persone.

Lavorare con attenzione.

Durante il montaggio non introdurre la mano o le dita tra le parti mobili del meccanismo a ribalta.

- Raffreddare immediatamente le contusioni.
- In caso di contusioni consultare un medico e adottare le cure del caso.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni da taglio a causa di spigoli taglienti

Indossare sempre guanti di protezione per i lavori richiesti.

Evitare il contatto di altre parti del corpo (ad es. la testa) con spigoli taglienti.

- Tenere alzata la parte del corpo lesa.
- Pulire eventuali lesioni da taglio, disinfettarle e applicare una fasciatura sterile.
- In caso di lesioni da taglio profonde consultare immediatamente un medico e adottare le cure mediche del caso.
- In caso di lesioni da taglio minori consultare un medico e adottare le cure mediche del caso.

Avviso!

È indispensabile che l'utente legga attentamente le seguenti indicazioni. Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto di tali indicazioni.

Informazioni sui rischi

Questo apparecchio è adatto per essere utilizzato da bambini di età minima di 8 anni o persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure carenti di esperienza e conoscenza, se sono sorvegliate o sono state istruite sull'uso sicuro del prodotto e sui pericoli correlati al suo uso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non è consentita ai bambini in assenza di sorveglianza.

Dati tecnici

In generale

Peso

Totale (modulo da soffitto)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Totale (con accessori opzionali)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Scatola da incasso a soffitto	35 kg / 77,2 lbs. (US)
Modulo soffione	18 kg / 39,7 lbs. (US)
Unità di controllo e valvole	11 kg / 24,3 lbs. (US)
Copertura	5,5 kg / 12,1 lbs. (US)
Accessori opzionali	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Dati idraulico-sanitari

Il prodotto è dotato di un sistema di sicurezza a norma EN 1717.
Il termostato è conforme alle disposizioni ai sensi della norma EN 1111.

Protezione contro le ustioni
(impostata in fabbrica) 43 °C / 109 °F

Portata massima con una pressione idraulica dinamica pari a 300 kPa / 45 psi / 3 bar	
Totale (modulo da soffitto)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Totale (con accessori opzionali)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (accessori opzionali)	65 l/min / 17,2 gpm
Gruppo doccetta con flessibile	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 min)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 min)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 min)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER con accessori opzionali	
EMBRACE (4:20 min)	125 l / 33 gal

Dati elettrotecnici

Alimentazione elettrica

Tensione di ingresso	230 V AC
Tensione di uscita	12 V DC
Frequenza di ingresso	50 / 60 Hz
Potenza assorbita	125 W

Modulo da soffitto AQUAMOON^{ATT}

Tensione di alimentazione	12 V DC
Tipo di protezione	IP 55
Compensazione equipotenziale	4 mm ² / AWG 11

Modulo soffione AQUAMOON^{ATT}

Tensione di alimentazione	12 V DC
Tipo di protezione	IP 67

Kit componenti interni eVALVE (Gruppo doccetta con flessibile)

Tensione di alimentazione	12 V DC
Tipo di protezione	IP 55
Compensazione equipotenziale	4 mm ² / AWG 11

Elementi di comando SMART TOOLS (interruttore con display e manopole di regolazione)

Tensione di alimentazione	12 V DC
Tipo di protezione	IP X4

Moduli essenze

Tensione di ingresso	230 V AC
Frequenza di ingresso	50 / 60 Hz
Tipo di protezione	IP 65
Conformità	CE

Le dimensioni sono riportate nelle ultime pagine delle istruzioni.

ES Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones. Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.

Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht. Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: www.dornbracht.com

Los daños que se produzcan por no respetar las indicaciones o por un uso indebido, no estarán cubiertos por la garantía de Dornbracht.

Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las especificaciones DIN / EN correspondientes (DIN 1988, EN 1717, EN 806, normativa de agua potable, etc.), las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales.

Todos los trabajos eléctricos deberán ser realizados por un electricista profesional competente y cualificado según las especificaciones DIN / EN correspondientes (VDE 0100, etc.), las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de energía locales.

Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes.



2 personas tienen que montar el módulo de techo.



Utilizar sólo escaleras / taburetes adecuados.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de sufrir magulladuras (por cierre involuntario del mecanismo basculante)

Para realizar un montaje seguro, son necesarias Trabaje con cuidado.

Durante el montaje, evite poner su mano o sus dedos entre las piezas móviles del mecanismo basculante.

- Enfriar inmediatamente la magulladura.
- Todas las magulladuras deberán ser examinadas inmediatamente por un médico y en caso pertinente, tratadas por el mismo.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de sufrir cortes por cantos puntiagudos

Lleve siempre guantes de protección puestos a la hora de realizar los trabajos necesarios.

Evite el contacto de otras partes del cuerpo (p. ej., la cabeza) con los cantos puntiagudos.

- Coloque la parte del cuerpo herida en alto.
- En caso de herida, limpiarla, desinfectarla y cubrirla con una venda esterilizada.
- Todos los cortes profundos deberán ser examinados y tratados inmediatamente por un médico.
- Todos los pequeños cortes deberán ser examinados inmediatamente por un médico y en caso pertinente, tratados por el mismo.

¡Atención!

Es absolutamente necesario que lea minuciosamente las indicaciones para usuarios.

En caso de no seguir dichas indicaciones, Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG se eximirá de toda responsabilidad.

Información sobre riesgos

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén vigilados o hayan sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y los posibles peligros relacionados con el uso del aparato. No está permitido jugar a los niños con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no se pueden realizar por parte de niños sin vigilancia.

Datos técnicos

Aspectos generales

Peso

Total (módulo de techo)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Total (con complementos opcionales)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Carcasa de montaje empotrado de techo	35 kg / 77,2 lbs (US)
Módulo de chorro	18 kg / 39,7 bs (US)
Unidad de control y de distribución	11 kg / 24,3 lbs. (US)
Cubierta	5,5 kg / 12,1 lbs (US)
complementos opcionales	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Datos sanitarios técnicos

El producto es seguro según la norma EN 1717.

El termostato corresponde a las especificaciones de la norma EN 1111.

Protección antiescaldamiento (ajustada de fabrica)	43 °C / 109 °F
---	----------------

Caudal máximo con una presión hidráulica de 300 kPa / 45 psi / 3 bar

Total (módulo de techo)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Total (con complementos opcionales)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (complementos opcionales)	65 l/min / 17,2 gpm
Juego de ducha de mano	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 min)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 min)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 min)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER con complementos opcionales EMBRACE (4:20 min)	125 l / 33 gal

Datos electrotécnicos

Suministro eléctrico

Voltaje de entrada	230 V AC
Voltaje de salida	12 V DC
Frecuencia de entrada	50 / 60 Hz
Consumo de potencia	125 W

Módulo de techo AQUAMOON^{ATT}

Tensión de alimentación	12 V DC
Tipo de protección	IP 55
Conductor equipotencial	4 mm ² / AWG 11

Módulo de chorro AQUAMOON^{ATT}

Tensión de alimentación	12 V DC
Tipo de protección	IP 67

Juego de premontaje eVALVE

(juego de ducha de mano)


Tensión de alimentación	12 V DC
Tipo de protección	IP 55
Conductor equipotencial	4 mm ² / AWG 11

Elementos de mando SMART TOOLS

(interruptor del Display y regulador giratorio)

Tensión de alimentación	12 V DC
Tipo de protección	IP X4

Difusores de esencias aromáticas

Voltaje de entrada	230 V AC
Frecuencia de entrada	50 / 60 Hz
Tipo de protección	IP 65
Conformidad	

Encontrará las medidas al final de las instrucciones.

se Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Samtliga anvisningar och dokument ska överräckas till slutkonsumenten. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå.

Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service. Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida: www.dornbracht.com

Skador som har uppstått av att anvisningarna inte har beaktats eller av ej avsedd användning täcks inte av Dornbrachts garanti.

Samtliga sanitetsarbeten ska genomföras av en behörig VVS-installatör enl. gällande DIN / EN-standarder (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO osv.), landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala vattenförsörjningsbolag.

Samtliga elarbeten ska genomföras av en behörig elinstallatör enl. gällande DIN / EN-standarder (VDE 0100 osv.), landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala energibolag.

Lokala arbetsmiljöregler ska alltid iakttagas med högsta prioritet.



Takmodulen ska monteras av 2 personer.



Använd endast lämpliga stegar / uppstigningsanordningar.



OBSERVERA!

Risk för klämskador (om lockmekanismen stängs av misstag)

2 personer krävs för säker montering.

Var försiktig under arbetets gång.

Undvik att hålla dina händer eller fingrar mellan de rörliga delarna i lockmekanismen medan du utför monteringen.

- Om kroppsdelar har klämts ska de genast kylas.
- Alla slags klämskador ska genast undersökas av en läkare och vid behov behandlas.



OBSERVERA!

Risk för skärskador av vassa kanter

Använd alltid skyddshandskar vid erforderliga arbeten.

Undvik att andra kroppsdelar (t ex huvudet) kommer i kontakt med vassa kanter.

- Skadade kroppsdelar ska placeras högt.
- Skärskador ska rengöras, desinficeras och förses med ett sterilt förband.
- Alla slags djupa skärskador ska genast undersökas och behandlas av en läkare.
- Alla slags lätta skärskador ska genast undersökas av en läkare och vid behov behandlas.

Obs!

Det är tvunget nödvändigt att läsa igenom följande användningsanvisningar.

Om detta inte beaktas kommer Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG att avsäga sig allt ansvar.

Riskinformation

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av produkten och vilka faror som kan uppstå. Låt inte barn leka med apparaten. Barn får endast rengöra och utföra service på apparaten under uppsikt.

Tekniska data

Allmänt

Vikt

Totalt (takmodul)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Totalt (med extra tillbehör)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Kåpa för montering i innertakstrålmödel	35 kg / 77,2 lbs. (US)
18 kg / 39,7 lbs. (US)	
Styr- och fördelningsenhet	11 kg / 24,3 lbs. (US)
Lock	5,5 kg / 12,1 lbs. (US)
Extra tillbehör	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Sanitetstekniska data

Produkten är egensäker enl. EN 1717.
Termostaten uppfyller kraven i EN 1111.

Skållningsskydd (fabriksinställning) 43 °C / 109 °F

Maximalt flöde vid 300 kPa / 45 psi / 3 bar flödestryck

Totalt (takmodul)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Totalt (med extra tillbehör)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (extra tillbehör)	65 l/min / 17,2 gpm
Slangduschset	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 min.)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 min.)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 min.)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER med extra tillbehör	
EMBRACE (4:20 min.)	125 l / 33 gal

Elektrotekniska data

Strömförsörjning

Ingångsspänning	230 V AC
Utgångsspänning	12 V DC
Ingångsfrekvens	50 / 60 Hz
Effektförbrukning	125 W

Takmodul AQUAMOON^{ATT}

Försörjningsspänning	12 V DC
Kapslingsklass	IP 55
Potentialutjämning	4 mm ² / AWG 11

Strålmödel AQUAMOON^{ATT}

Försörjningsspänning	12 V DC
Kapslingsklass	IP 67

Inbyggnadssats eVALVE (slangduschset)

Försörjningsspänning	12 V DC
Kapslingsklass	IP 55
Potentialutjämning	4 mm ² / AWG 11

Reglage SMART TOOLS

(displaybrytare och vridreglage)

Försörjningsspänning	12 V DC
Kapslingsklass	IP X4

Doftmoduler

Ingångsspänning	230 V AC
Ingångsfrekvens	50 / 60 Hz
Kapslingsklass	IP 65

Överensstämmelse



Måttuppgifter finns i slutet av anvisningen.

cz Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů. Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.

Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht. Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht: www.dornbracht.com

Škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo jiným než určeným použitím jsou společností Dornbracht vyjmuty za záruky.

Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými normami DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO atd.), podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou.

Veškeré elektroinstalace musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný elektroinstalatér v souladu s příslušnými normami DIN / EN (VDE 0100 atd.), podle předpisů dané země a předpisů místního energetického podniku.

Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost.



Stropní modul musí montovat 2 osoby!



Požijte pouze vhodné žebříky / stoupačí pomůcky.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí pohmoždění (samovolným zavřením sklápěcího mechanismu)

Pro bezpečnou montáž je třeba 2 osob.

Pracujte obezřetně.

Vyhnete se tomu, že byste během montáže vložili své ruce nebo prsty mezi pohyblivé části sklápěcího mechanismu.

- Pohmoždění neprodleně zchladíte.
- Jakékoli pohmoždění by mělo být prohlédnuto lékařem a popř. ošetřeno.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí pořezání o ostré hrany

Noste ochranné rukavice při nutných pracích.

Vyhnete se kontaktu ostatních částí těla (např. hlavy) s ostrými hranami.

- Poraněnou část těla dejte nahoru.
- Řezné rány popř. vyčistěte, vydezinfikujte a ovažte sterilním obvazem.
- Každá hluboká řezná rána musí být okamžitě prohlédnuta a ošetřena lékařem.
- Jakákoli menší řezná rána by měla být prohlédnuta lékařem a popř. ošetřena.

Pozor!

Je nezbytně nutné, abyste si pečlivě přečetli následující pokyny pro uživatele.

V případě nedodržení společnost Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG odmítá jakoukoli odpovědnost.

Informace o riziku

Toto zařízení mohou používat děti ve věku minimálně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými i mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, a to pod dohledem nebo po poučení o bezpečném používání zařízení a porozumění nebezpečím z něj vyplývajících. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Technické údaje

Všeobecné údaje

Hmotnost

Celkem (stropní modul)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Celkem (s volitelné příslušenství)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Stropní vestavný kryt	35 kg / 77,2 lbs. (US)
Paprskový modul	18 kg / 39,7 lbs. (US)
Řídicí a rozdělovací jednotka	11 kg / 24,3 lbs. (US))
Kryt	5,5 kg / 12,1 lbs. (US)
Volitelné příslušenství	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Sanitárně technické údaj

Výrobek je samozabezpečovací dle EN 1717.

Termostat odpovídá normě EN 1111.

Ochrana proti opaření (tovární nastavení) 43 °C / 109 °F

Maximální průtok při průtokovém tlaku 300 kPa / 45 psi / 3 barů

Celkem (stropní modul)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Celkem (s volitelné příslušenství)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (volitelné příslušenství)	65 l/min / 17,2 gpm
Sprchová sada	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 min)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 min)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 min)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER s volitelné příslušenství	
EMBRACE (4:20 min)	125 l / 33 gal

Elektrotechnické údaje

Napájení elektrickým proudem

Vstupní napětí	230 V/AC
Výstupní napětí	12 V/DC
Vstupní frekvence	50 / 60 Hz
Příkon	125 W

Stropní modul AQUAMOON^{ATT}

Napájecí napětí	12 V/DC
Stupeň el. krytí	IP 55
Vyrovnání potenciálu	4 mm ² / AWG 11

Paprskový modul AQUAMOON^{ATT}

Napájecí napětí	12 V/DC
Stupeň el. krytí	IP 67

Předmontážní sada eVALVE (sprchová sada)

Napájecí napětí	12 V/DC
Stupeň el. krytí	IP 55
Vyrovnání potenciálu	4 mm ² / AWG 11

Ovládací prvky SMART TOOLS (displej a otočné regulátor)

Napájecí napětí	12 V/DC
Stupeň el. krytí	IP X4

Vonné moduly

Vstupní napětí	230 V/AC
Vstupní frekvence	50 / 60 Hz
Stupeň el. krytí	IP 65

Shoda 

Rozměry naleznete na konci návodu.

PL Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek. Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht. Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht: www.dornbracht.com

Szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bądź użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone z zakresu gwarancji Dornbracht.

Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi wytycznymi DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO [Ustawa o wodzie pitnej] itp.), przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę.

Wszelkie prace dotyczące instalacji elektrycznej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji elektrycznej zgodnie z właściwymi wytycznymi DIN / EN (VDE 0100 itp.), przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowych zakładów energetycznych.

Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie.



Moduł sufitowy musi być montowany przez 2 osoby!



Używać wyłącznie dostosowanych drabin i pomocy do wspinania się.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo urazów zmiążdżeniowych (wskutek niezamierzonego zamykania się mechanizmu opadającego)

W celu bezpiecznego montażu konieczne są 2 osoby.

Prace należy wykonywać z zachowaniem ostrożności.

Podczas montażu nie wsadzać ręki bądź palców pomiędzy ruchome części mechanizmu opadającego.

- Urazy zmiążdżeniowe natychmiast chłodzić.
- Każde zmiążdżenie należy skonsultować z lekarzem i w razie potrzeby poddać leczeniu.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek ostrych krawędzi!

Do wykonywania niezbędnych prac używać zawsze rękawic roboczych.

Unikać każdego kontaktu innych części ciała (np. głowy) z ostrymi krawędziami.

- Uszkodzoną część ciała ułożyć w podwyższonej pozycji.
- Rany cięte w razie potrzeby oczyścić, zdezynfekować i założyć sterylny opatrunek.
- Każda głęboka rana cięta wymaga natychmiastowej konsultacji i leczenia przez lekarza!
- Każda mniejsza rana cięta wymaga konsultacji i ewentualnego leczenia przez lekarza!

Uwaga!

Prosimy koniecznie zapoznać się dokładnie z poniższymi wskazówkami dla użytkownika.

W wypadku niezastosowania się do nich firma Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG odmawia przejście wszelkiej odpowiedzialności.

Informacje dotyczące ryzyka

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci powyżej lat 8 i osoby z ograniczoną zdolnością fizyczną, czuciową oraz upośledzone umysłowo bądź osoby posiadające niewystarczające doświadczenie i wiedzę, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub gdy zostały pouczone co do bezpiecznego użytkowania urządzenia i są w stanie ocenić wynikające zeń niebezpieczeństwa. Zabrania się dzieciom zabawy z urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dane techniczne

Ogólnie

Ciężar

Razem (moduł podsufitowy)	69,5 kg / 153,2 lbs. (US)
Razem (z wyposażeniem opcjonalnym)	78,5 kg / 173 lbs. (US)
Obudowa sufitowa	35 kg / 77,2 lbs. (US)
Moduł strumienia	17 kg / 37,5 lbs. (US)
Element sterujący i rozdzielczy	18 kg / 39,7 lbs. (US)
Pokrywa	5,5 kg / 12,1 lbs. (US)
Wyposażenie opcjonalne	9 kg / 19,8 lbs. (US)

Dane techniczne z zakresu sanitarnego

Produkt posiada samozabezpieczenie wg EN 1717.
Termostat odpowiada wytycznym normy EN 1111.

Ochrona przed poparzeniem
(fabrycznie ustawiona)

43 °C / 109 °F

Maksymalny przepływ przy ciśnieniu hydraulicznym 300 kPa / 45 psi / 3 bar

Razem (moduł podsufitowy)	32,6 l/min / 8,6 gpm
Razem (z wyposażeniem opcjonalnym)	72,6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (wyposażenie opcjonalne)	65 l/min / 17,2 gpm
Zestaw prysznicowy	7,6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 min.)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 min.)	54,2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 min.)	79,9 l / 21,1 gal
EMPOWER z wyposażeniem opcjonalnym EMBRACE (4:20 min.)	125 l / 33 gal

Dane elektrotechniczne

Zasilanie

Napięcie wejściowe	230 V AC
Napięcie wyjściowe	12 V DC
Częstotliwość wejściowa	50 / 60 Hz
Pobór mocy	125 W

Moduł podsufitowy AQUAMOON^{ATT}

Napięcie zasilające	12 V DC
Klasa ochrony	IP 55
Wyrównanie potencjału	4 mm ² / AWG 11

Moduł strumienia AQUAMOON^{ATT}

Napięcie zasilające	12 V DC
Klasa ochrony	IP 67

Zestaw podtynkowy eVALVE (Zestaw prysznicowy)

Napięcie zasilające	12 V DC
Klasa ochrony	IP 55
Wyrównanie potencjału	4 mm ² / AWG 11

Elementy obsługi SMART TOOLS

(przełącznik ekranu i pokrętko)

Napięcie zasilające	12 V DC
Klasa ochrony	IP X4

Moduły zapachowe

Napięcie wejściowe	230 V AC
Częstotliwość wejściowa	50 / 60 Hz
Klasa ochrony	IP 65
Zgodność	CE

Wymiary znajdują się na końcu niniejszej instrukcji.

RU Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания. Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht.

Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: www.dornbracht.com

Гарантия компании Dornbracht не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения данных указаний или применения не по назначению.

Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям стандартов DIN / EN (DIN 1988, EN 1717, EN 806, TVO и т.д.), региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций.

Все работы по электрическому монтажу должны проводиться квалифицированным монтером-электриком согласно соответствующим положениям стандартов DIN / EN (VDE 0100 и т.д.), региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных энергоснабжающих организаций.

В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности.



Монтаж верхнего модуля должны осуществлять 2 человека!



Использовать только пригодные лестницы или подмости.



ВНИМАНИЕ!

Опасность травм в результате раздробления (вследствие случайного закрытия механизма складывания)

Для обеспечения безопасности монтаж должен выполнять двое человек.

Работайте осторожно.

Во время монтажа избегайте попадания руки или пальцев в область между подвижными частями механизма складывания.

- На место раздробления необходимо немедленно положить холодный компресс.
- При раздроблении необходимо обратиться к врачу для проведения обследования и соответствующего лечения.

ВНИМАНИЕ!

Опасность травм в результате контакта с острыми краями.

При проведении необходимых работ всегда носите защитные перчатки.

Избегайте контакта других частей тела (напр., головы) с острыми краями.

- Приподнять поврежденную часть тела.
- Порез при необходимости прочистить, дезинфицировать и наложить стерильную повязку.
- При глубоком порезе необходимо обратиться к врачу для проведения обследования и соответствующего лечения.
- При небольшом порезе необходимо обратиться к врачу для проведения обследования или соответствующего лечения.

Внимание!

Пользователь в обязательном порядке должен внимательно ознакомиться со следующими указаниями.

В случае их несоблюдения компания Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG снимает с себя любую ответственность.

Информация о рисках

Данное устройство разрешается использовать детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или же лицам без достаточного опыта или знаний только под присмотром или же в том случае, если они прослушали инструктаж относительно безопасного пользования устройством и приняли во внимание возможные опасности. Играть с изделием запрещено. Детям запрещено выполнять очистку и техническое обслуживание без присмотра.

Общая информация

Вес

общий (верхний модуль)	69,5 кг / 153,2 lbs. (US)
Общий (с Дополнительное комплектующее)	78,5 кг / 173 lbs. (US)
Корпус для встраивания в потолок	35 кг / 77,2 lbs. (US)
Модуль струи	18 кг / 39,7 lbs. (US)
Блок управления и распределения крышка	11 кг / 24,3 lbs. (US)
Дополнительное комплектующее	5,5 кг / 12,1 lbs. (US)
	9 кг / 19,8 lbs. (US)

Санитарно-технические характеристики

Изделие является искробезопасным согласно EN 1717.

Термостат соответствует параметрам согласно EN 1111.

Защита от ошпаривания

(заводская настройка) 43 °C / 109 °F

Максимальный пропускной расход при гидравлическом напоре 300 кПа / 45 psi / 3 бар

Общий (верхний модуль)	32,6 л/мин / 8,6 gpm
Общий (с Дополнительное комплектующее)	72,6 л/мин / 19,2 gpm
TEMPEST	10 л/мин / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 л/мин / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 л/мин / 6,3 gpm
EMBRACE (Дополнительное комплектующее)	65 л/мин / 17,2 gpm
Душевой гарнитур со шлангом	7,6 л/мин / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 мин.)	21,2 л / 5,6 gal
NURTURE (3:45 мин.)	54,2 л / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 мин.)	79,9 л / 21,1 gal
EMPOWER с Дополнительное комплектующее EMBRACE (4:20 мин.)	125 л / 33 gal

Электротехнические характеристики

Электропитание

Напряжение на входе	230 В пер. ток
Напряжение на выходе	12 В пост. Ток
Частота на входе	50 / 60 Гц
Потребляемая мощность	125 Вт

Верхний модуль AQUAMOON^{ATT}

Напряжение питания	12 В пост. Ток
Степень защиты	IP 55
Выравнивание потенциалов	4 мм ² / AWG 11

Модуль струи AQUAMOON^{ATT}

Напряжение питания	12 В пост. Ток
Степень защиты	IP 67

Предварительный монтаж комплекта eVALVE

(душевой гарнитур со шлангом)

Напряжение питания	12 В пост. Ток
Степень защиты	IP 55
Выравнивание потенциалов	4 мм ² / AWG 11

Элементы управления SMART TOOLS

(дисплейный переключатель и поворотный регулятор)

Напряжение питания	12 В пост. Ток
Степень защиты	IP X4

Модуль аромата

Напряжение на входе	230 В пер. ток
Частота на входе	50 / 60 Гц
Степень защиты	IP 65

Соответствие



Размеры можно найти в конце руководства.

CN 请阅读说明书，并遵循指导。产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。


如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页：
www.dornbracht.com

由于未遵守安装指导或误用所造成的产品损坏，Dornbracht 对此不承担任何保修责任。

所有水暖安装工作必须由经验丰富的、具备资格认证的专业水暖安装人员根据相关 DIN / EN 规定（DIN 1988、EN 1717、EN 806、TVO 等）、国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。

所有电气工作必须由经验丰富的、具备资格认证的专业电工人员根据相关 DIN / EN 规定（VDE 0100 等）、国家专门的法律法规和当地电力供应公司的规定进行。
必须优先遵守当地事故预防条例。

 必须由 2 人安装顶板模块！

 仅使用合适的梯子 / 攀登器械。

 小心！

挤伤风险（由于折叠机构的意外关闭）

安全起见需由 2 人协同安装。

请务必小心工作。

装配时，避免将手或手指放在折叠机构的移动部件之间。

- 立即对挤伤部位进行冷却处理。
- 在出现任何挤伤情况时应该由医生检查并在必要时进行治疗。

 小心！

锋利的边缘会导致切割风险

进行必要的工作时，始终戴上防护手套。

避免其他身体部位（如头部）与尖锐的边缘接触。

- 抬起受伤的身体部位。
- 必要时对切割伤口进行清洁、消毒并使用无菌绷带进行处理。
- 任何深切伤都必须及时由医生检查和治疗。
- 任何微小切伤应该由医生检查并在必要时进行治疗。

注意！

必须仔细阅读以下用户提示。

如不遵守这些提示，Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG 将不承担任务责任。

风险信息

8岁及以上的儿童，肢体、感官或精神上有障碍的人士或缺乏相关知识和经验的人员在使用本设备时，必须受到监督或经过指导如何安全使用设备并理解了使用设备会出现的危险情况。禁止儿童玩耍本设备。禁止儿童在不受监护的情况下对设备进行清洁和维护。

请注意：

本设备必须长时间连接在固定电线和保护接地导体上。

技术数据

通用

重量

总体 (吊顶模块)	69.5 kg / 153.2 bs. (US)
总体 (可选配件)	78.5 kg / 173 lbs. (US)
天花板安装外壳	35 kg / 77.2 lbs. (US)
射流模块	18 kg / 39.7 lbs. (US)
控制 / 分配单元	11 kg / 24.3 lbs. (US)
盖板	5.5 kg / 12.1 lbs. (US)
可选配件	9 kg / 19.8 lbs. (US)

水暖技术数据

本产品本身安全性符合 EN 1717 标准。

恒温器符合 EN 1111 标准。

防烫伤保护（出厂时已设置） 43 °C / 109 °F

300 kPa / 45 psi / 3 巴水流压力时的最大流量

总体 (吊顶模块)	32.6 l/min / 8,6 gpm
总体 (可选配件)	72.6 l/min / 19,2 gpm
TEMPEST	10 l/min / 2,6 gpm
AQUA CIRCLE	12 l/min / 3,2 gpm
QUEEN'S COLLAR	24 l/min / 6,3 gpm
EMBRACE (可选配件)	65 l/min / 17,2 gpm
手持花洒组合	7.6 l/min / 2,0 gpm
SOOTHE (3:12 分钟)	21,2 l / 5,6 gal
NURTURE (3:45 分钟)	54.2 l / 14,3 gal
EMPOWER (4:20 分钟)	79.9 l / 21,1 gal
EMPOWER 可选配件	
EMBRACE (4:20 分钟)	125 l / 33 gal

电气技术数据

电源

输入电压	230 V AC
输出电压	12 V DC
输入频率	50 / 60 Hz
功耗	125 瓦

吊顶模块 AQUAMOON^{ATT}

供电电压	12 V DC
防护等级	IP 55
电位补偿线缆	4 毫米 ² / AWG 11

射流模块 AQUAMOON^{ATT}

供电电压	12 V DC
防护等级	IP 67

工具箱预装 eVALVE (手持花洒组合)

供电电压	12 V DC
防护等级	IP 55
电位补偿线缆	4 毫米 ² / AWG 11

SMART TOOLS 控制元件（显示屏开关和调节旋钮）

供电电压	12 V DC
防护等级	IP X4

香味模块

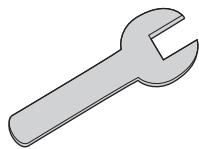
输入电压	230 V AC
输入频率	50 / 60 Hz
防护等级	IP 65

兼容性

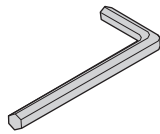
CE

尺寸信息在本说明书末尾。

DE Benötigte Werkzeuge. **GB** Required tools. **NL** Benodigd gereedschap. **FR** Outils nécessaires. **IT** Attrezzi necessari. **ES** Herramientas necesarias. **SE** Erforderliga verktyg. **CZ** Potřebné nástroje. **PL** Potrzebne narzędzia. **RU** Требуемые инструменты. **CN** 必备工具。



22, 30 mm



5 mm

DE Weitere Informationen. **GB** Further information. **NL** Verdere informatie. **FR** Informations complémentaires. **IT** Ulteriori informazioni. **ES** Información adicional. **SE** Mer information. **CZ** Další informace. **PL** Dalsze informacje. **RU** Дальнейшая информация. **CN** 更多信息。

DE Pflege und Wartung durch den Benutzer.
GB Care and maintenance by the user.
NL Onderhoud en verzorging door de gebruiker.
FR Entretien et maintenance par l'utilisateur.
IT Manutenzione e cura a carico dell'utente.
ES Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.
SE Skötsel och service som utförs av användaren.
CZ Ošetřování a údržba prostřednictvím uživatele.
PL Czyszczenie i konserwacja.
RU Уход и техобслуживание пользователем.
CN 用户进行的维修保养。



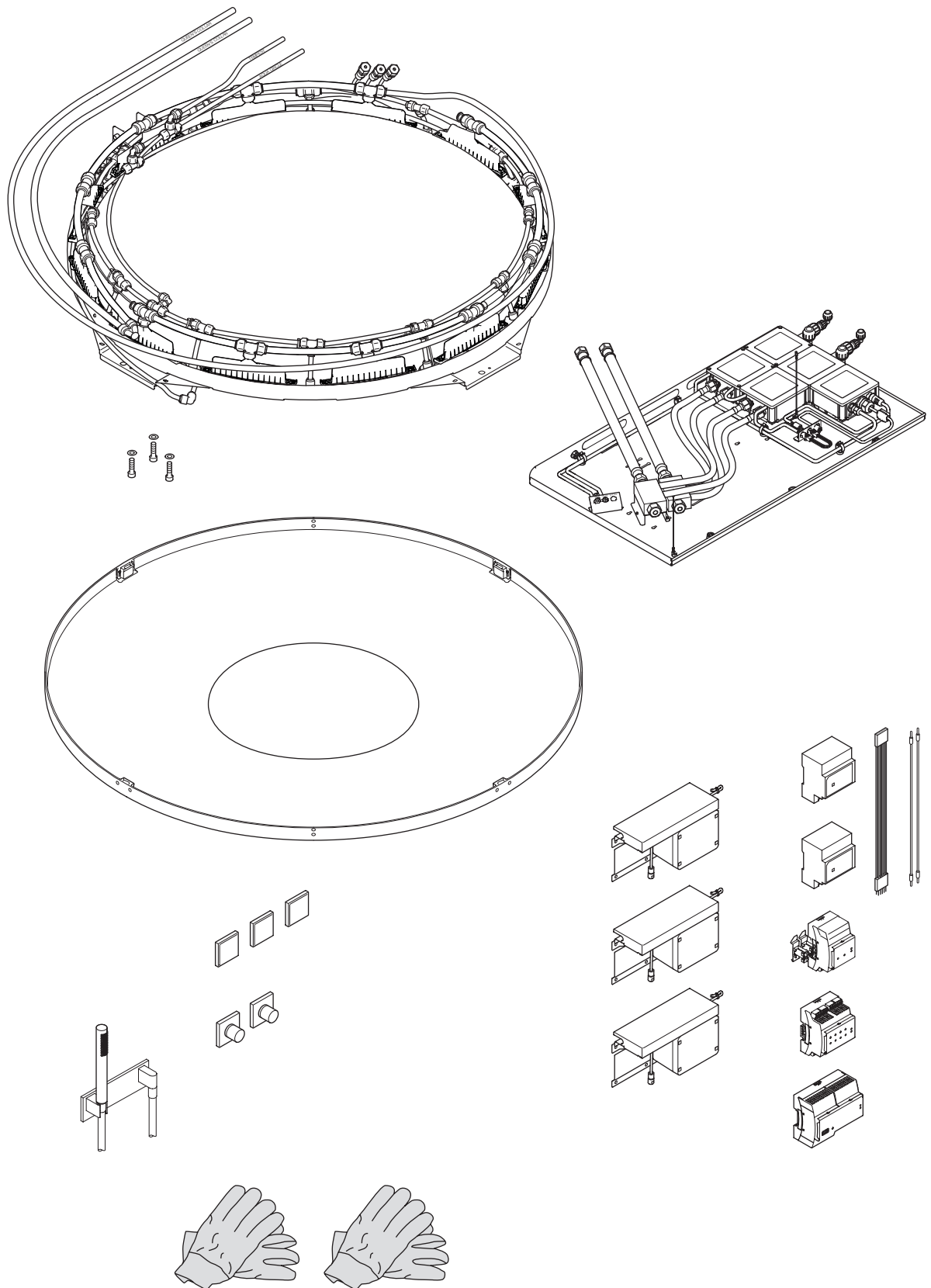
DE Technische Informationen.
GB Technical information
NL Technische informatie.
FR Informations techniques.
IT Informazioni tecniche.
ES Información técnica.
SE Teknisk information.
CZ Technické informace.
PL Informacje techniczne.
RU Техническая информация.
CN 技术信息。

dornbracht.com
> Professional

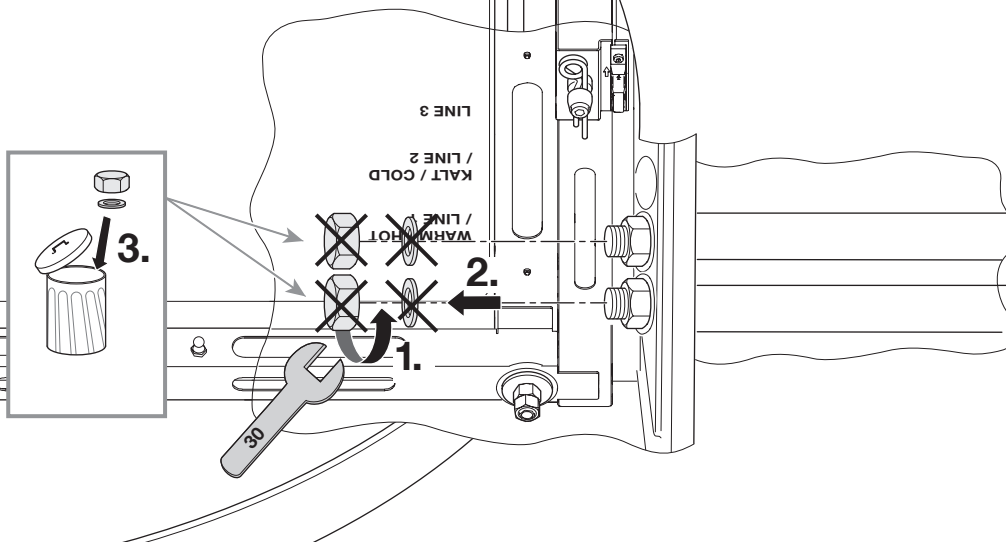
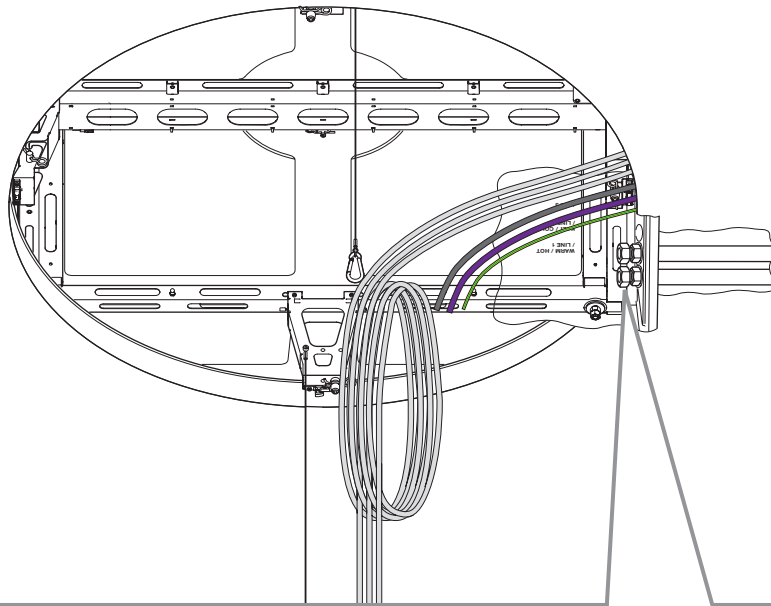
DE Planungsanleitung.
GB Planning guide.
NL Technische handleiding.
FR Instructions d'aménagement.
IT Istruzioni per la progettazione.
ES Instrucciones de planificación.
SE Planeringsanvisningar.
CZ Návod pro plánování.
PL Instrukcja planowania.
RU Указания по проектированию.
CN 规划说明书。



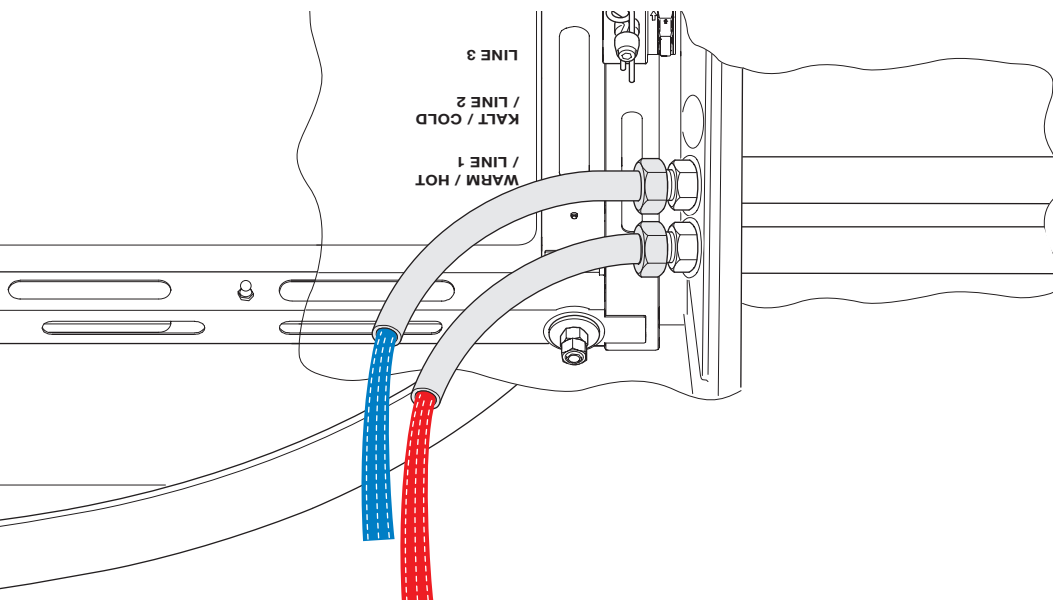
DE Lieferumfang. GB Scope of delivery. NL Omvang van de levering. FR Composants fournis. IT Fornitura. ES Volumen de suministro. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки. CN 供货范围。



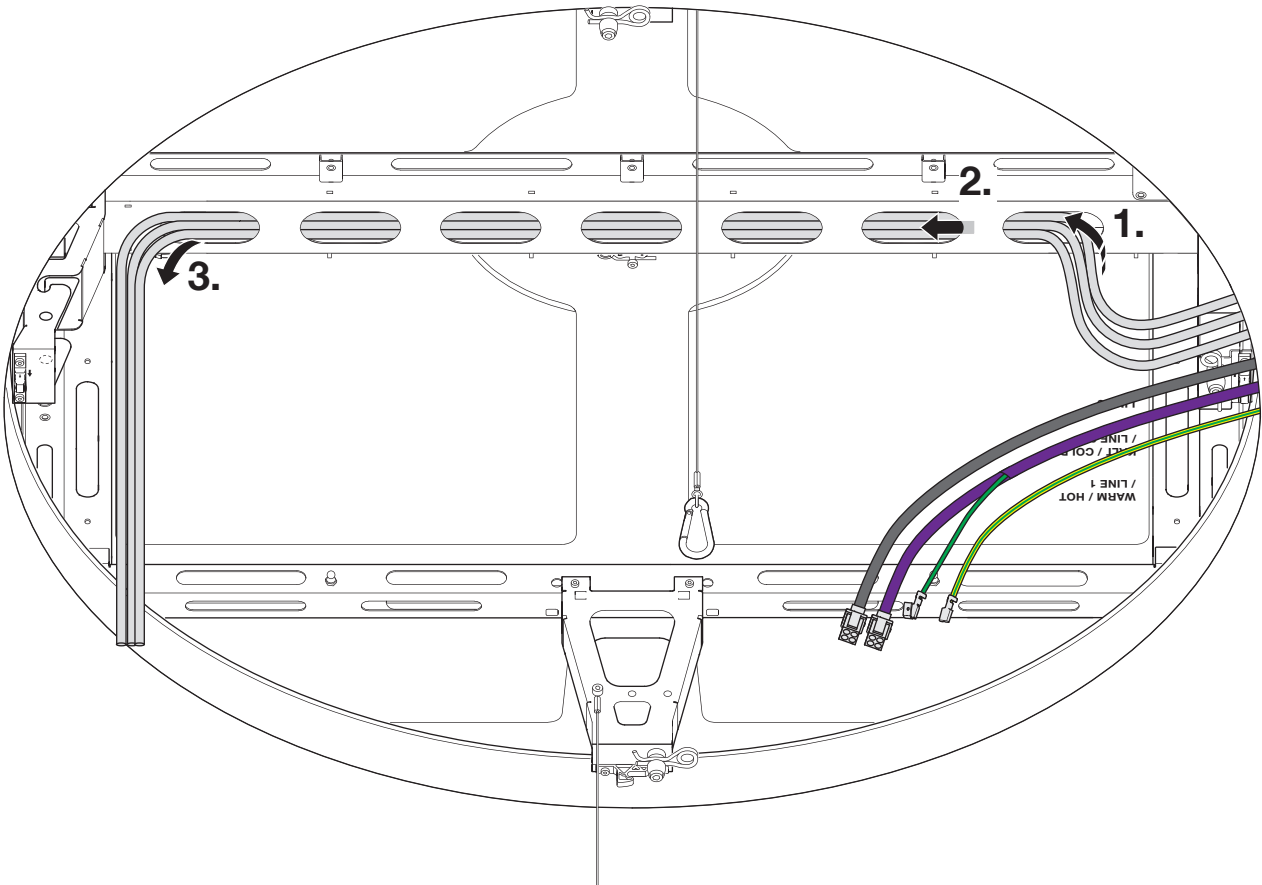
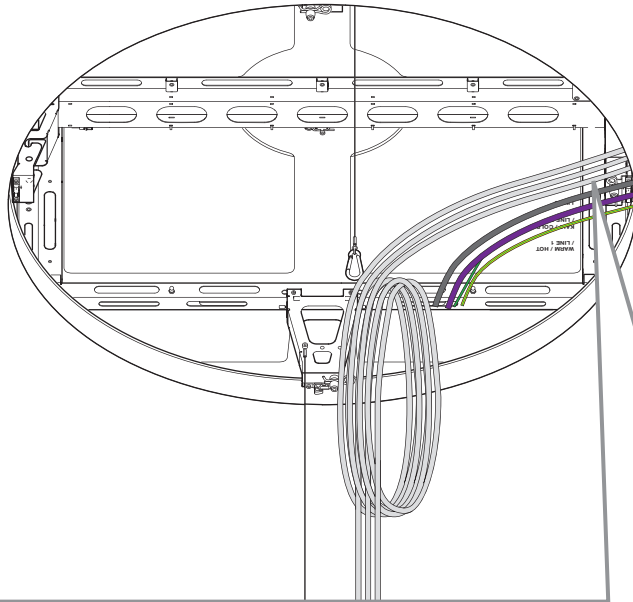
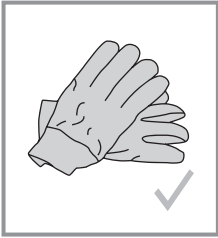
1

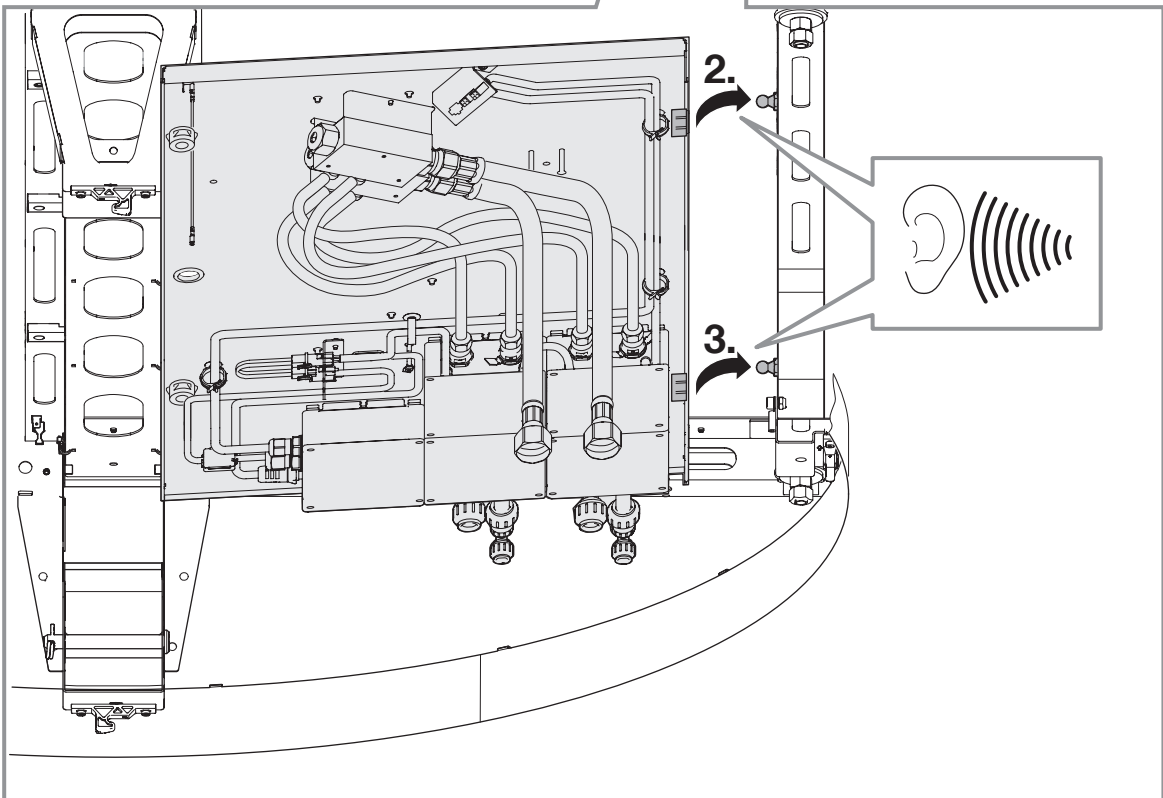
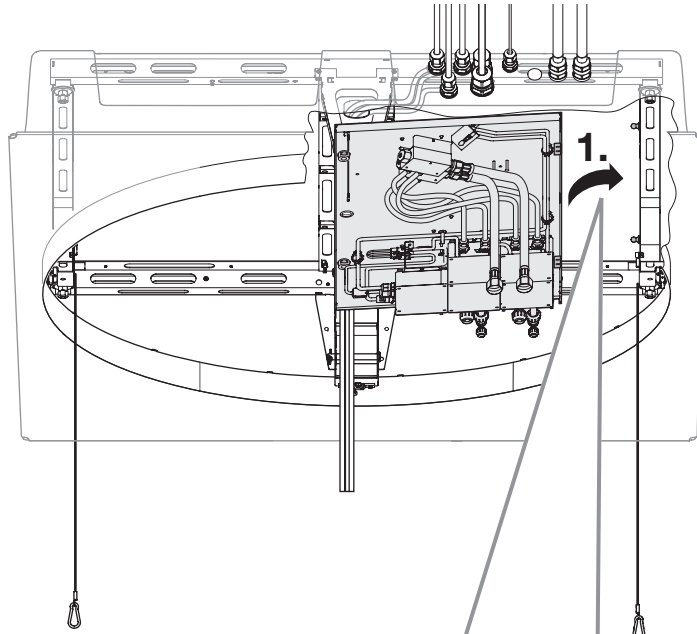
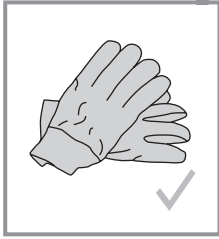


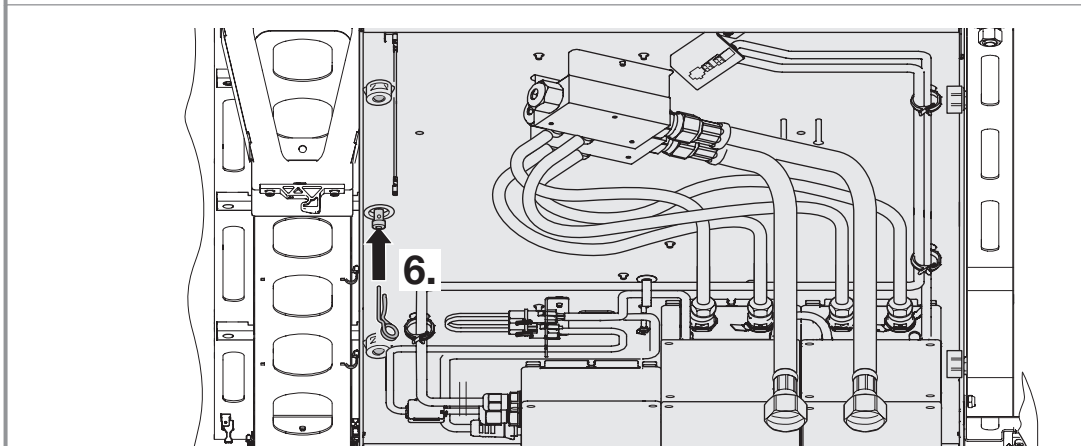
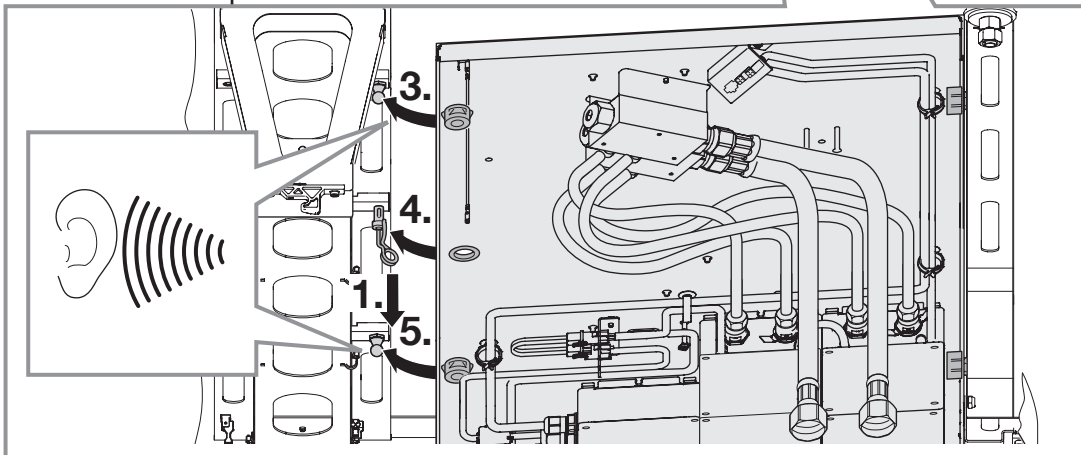
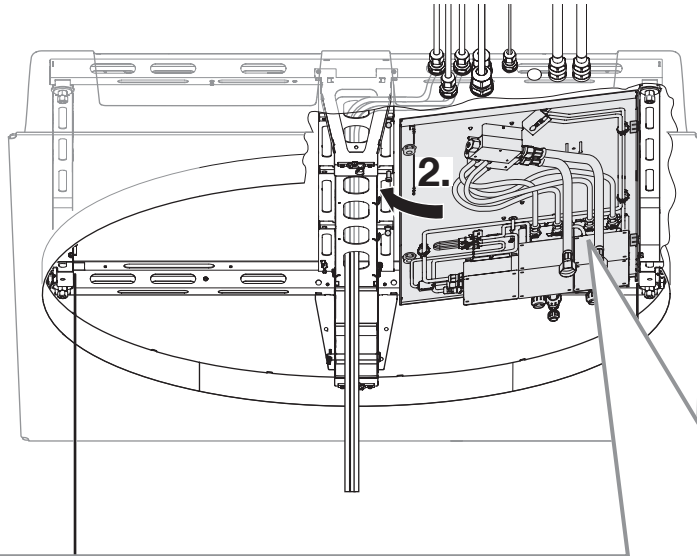
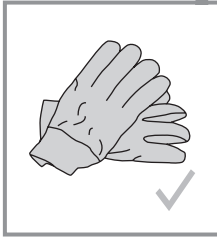
4.



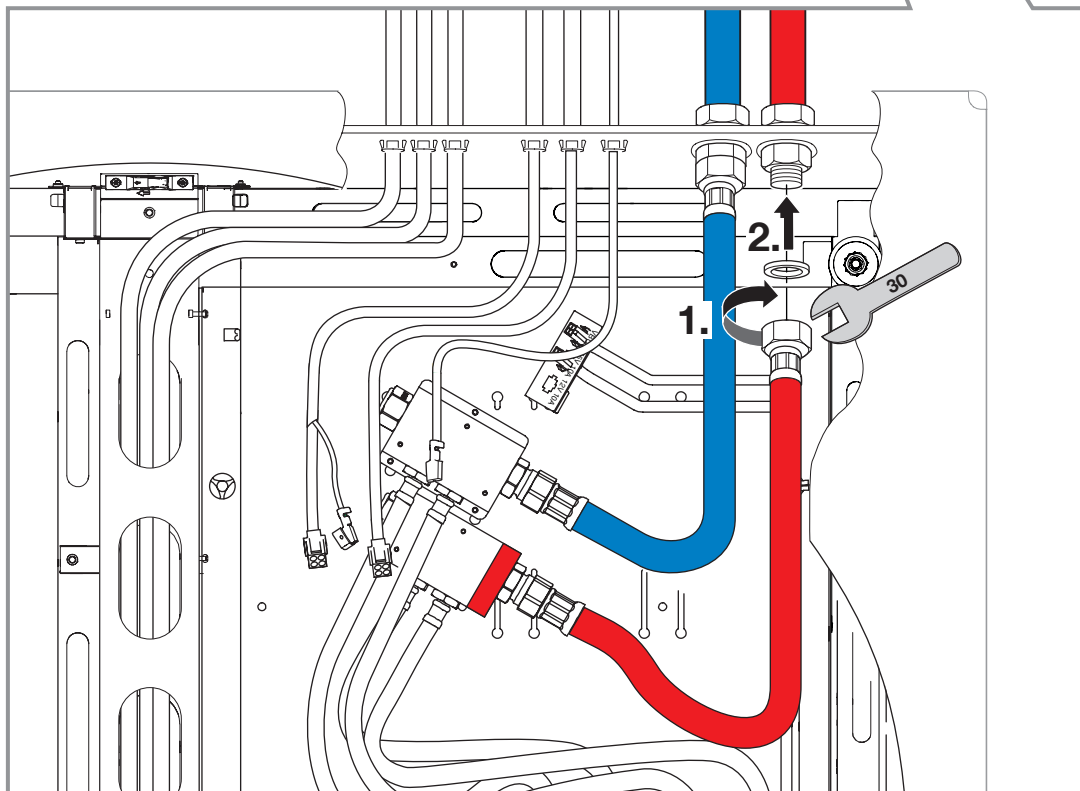
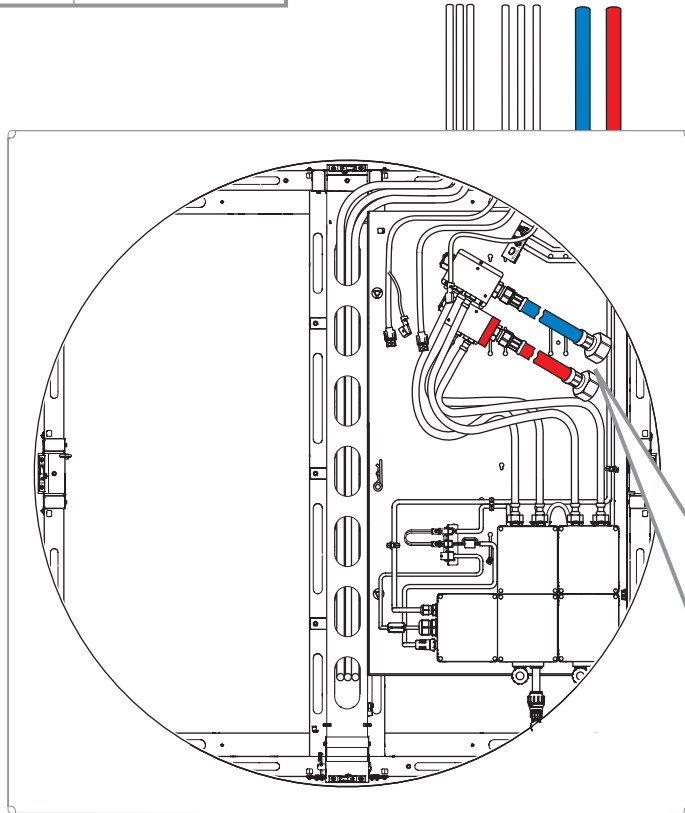
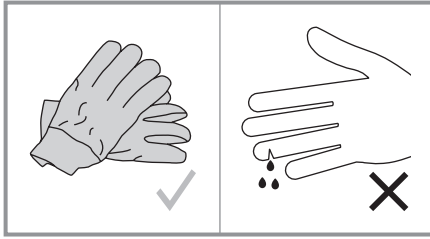
2



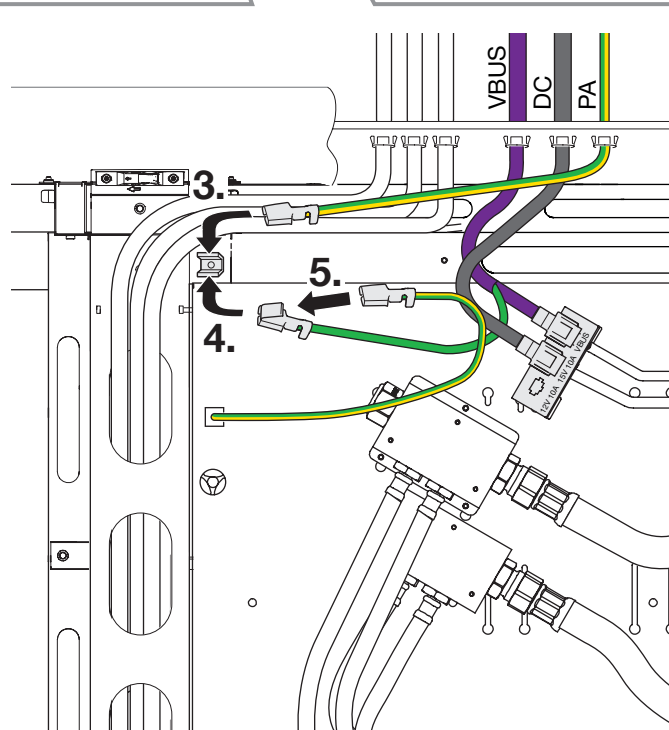
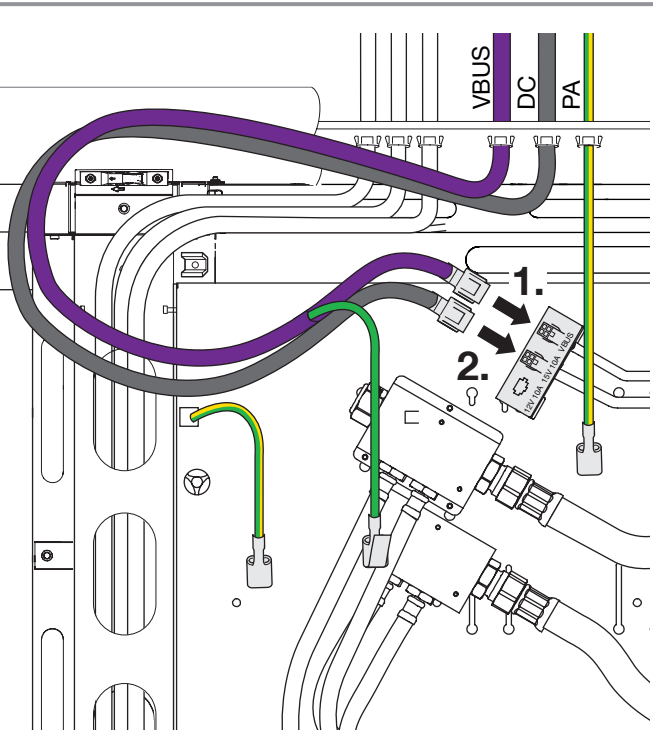
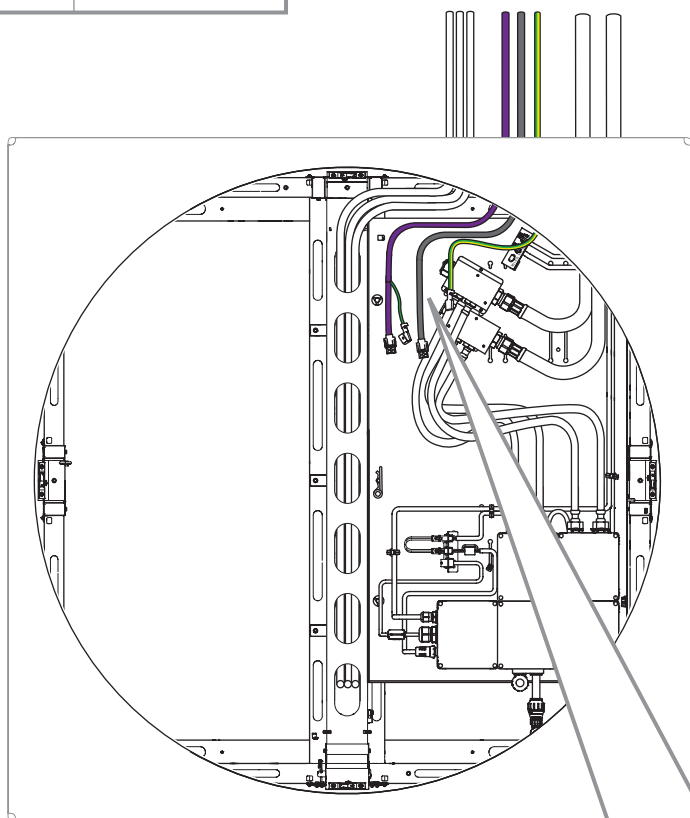
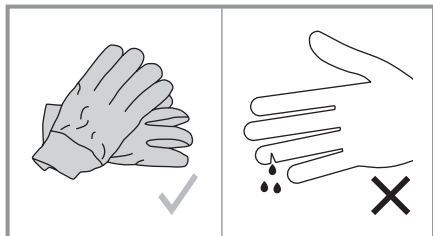


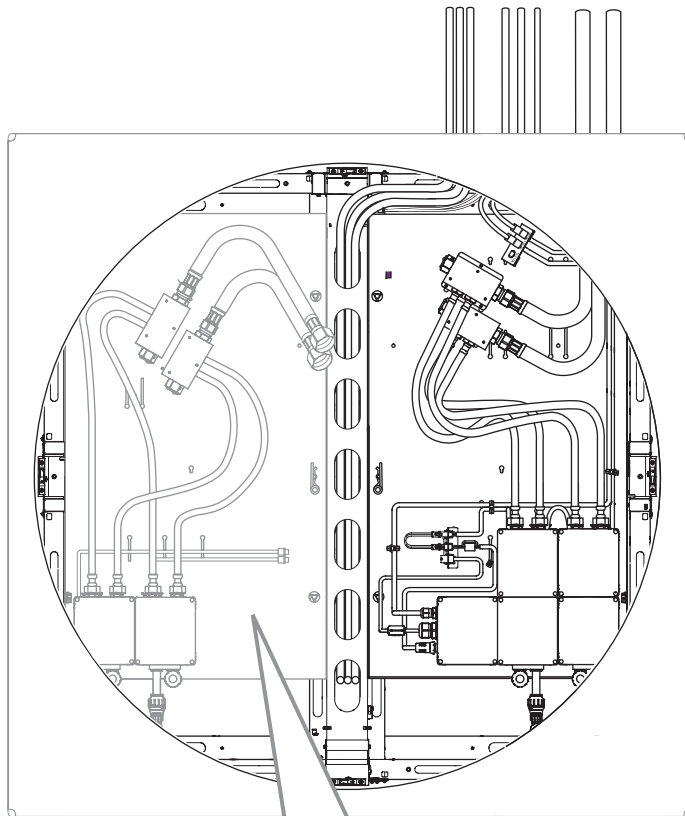


5

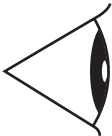


6

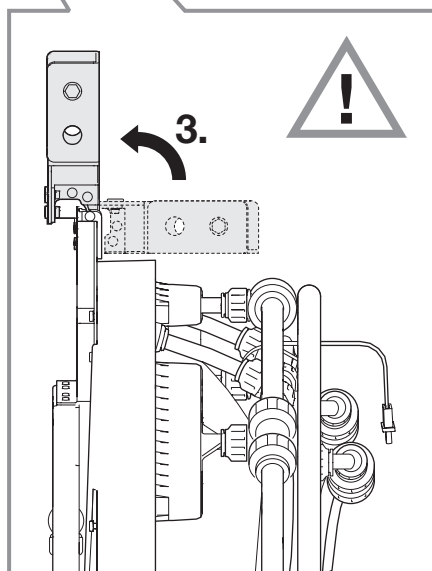
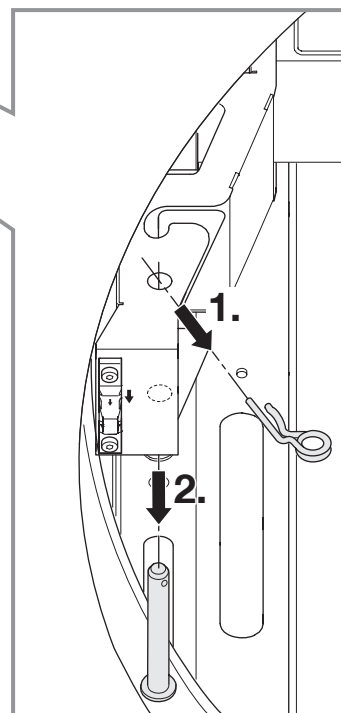
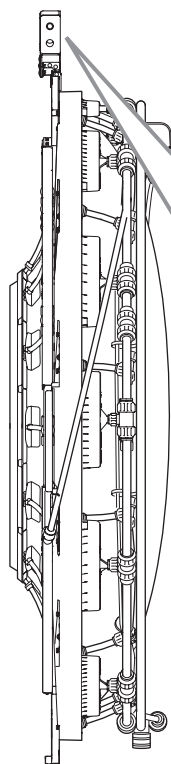
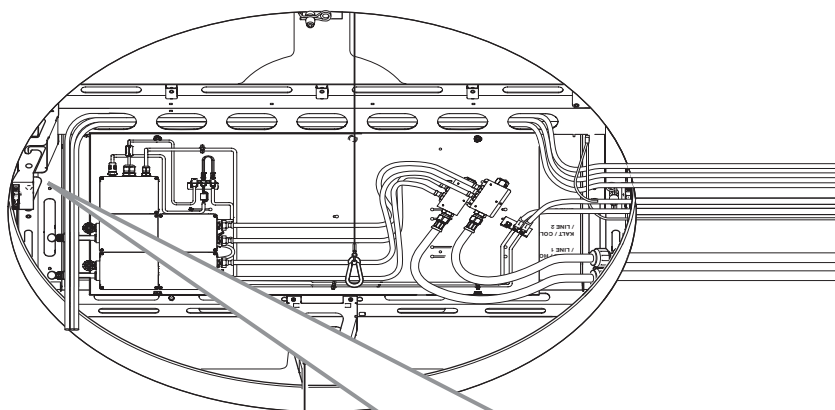
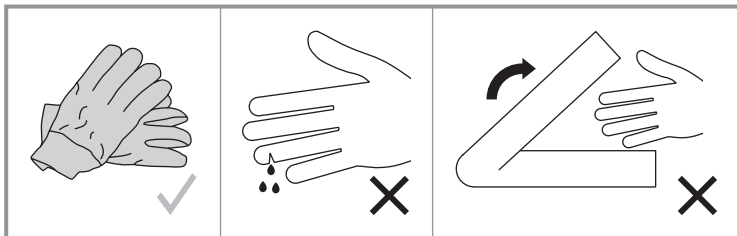


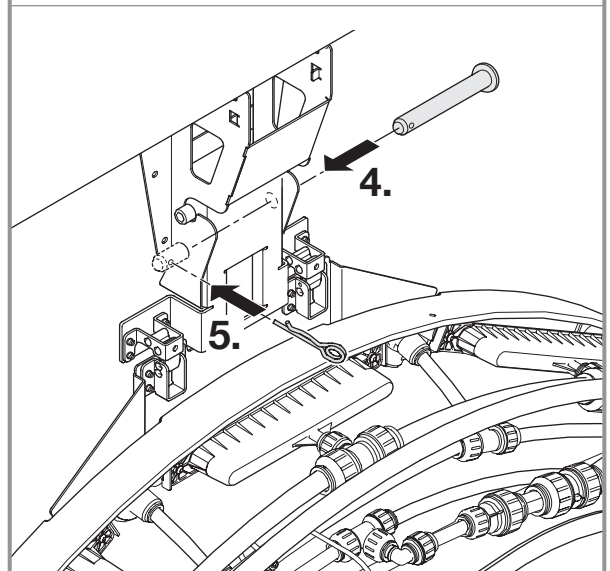
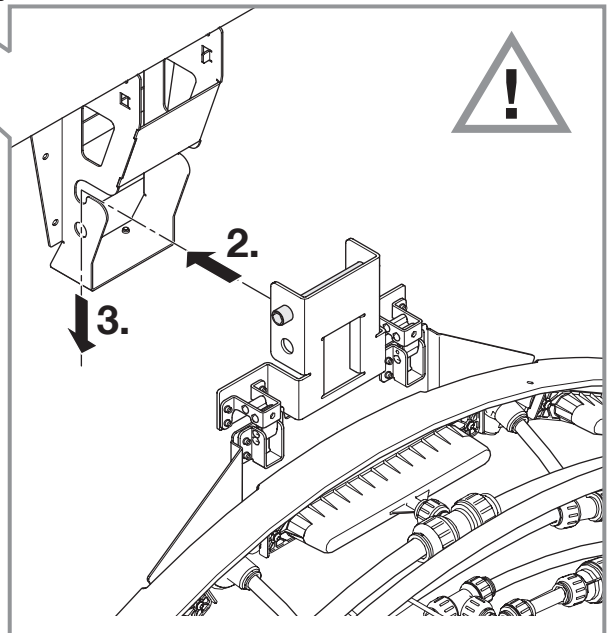
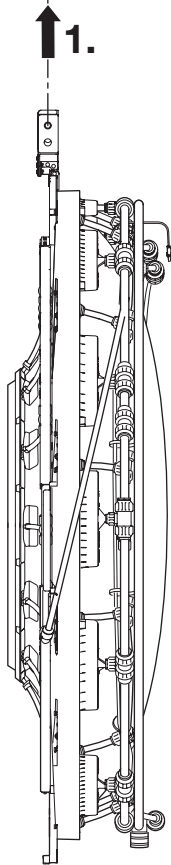
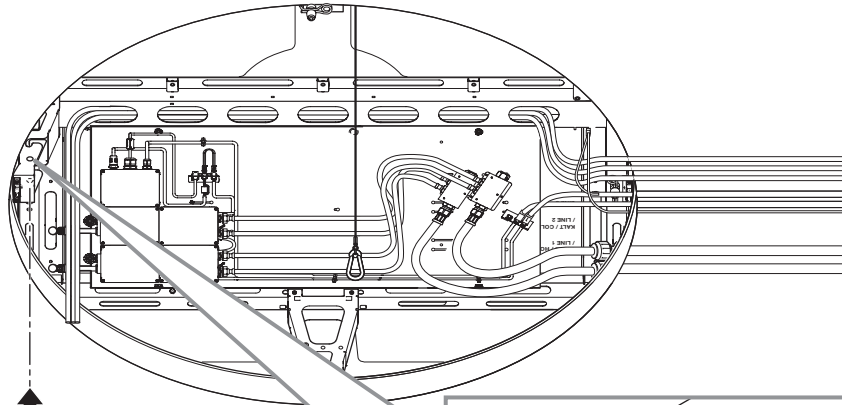
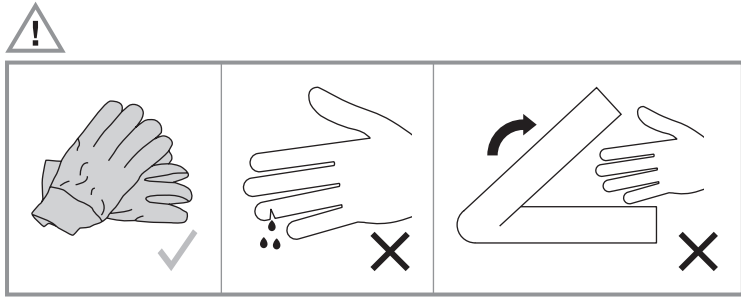
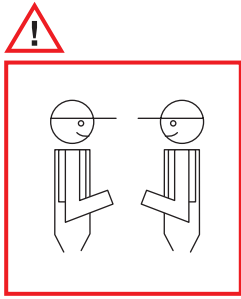


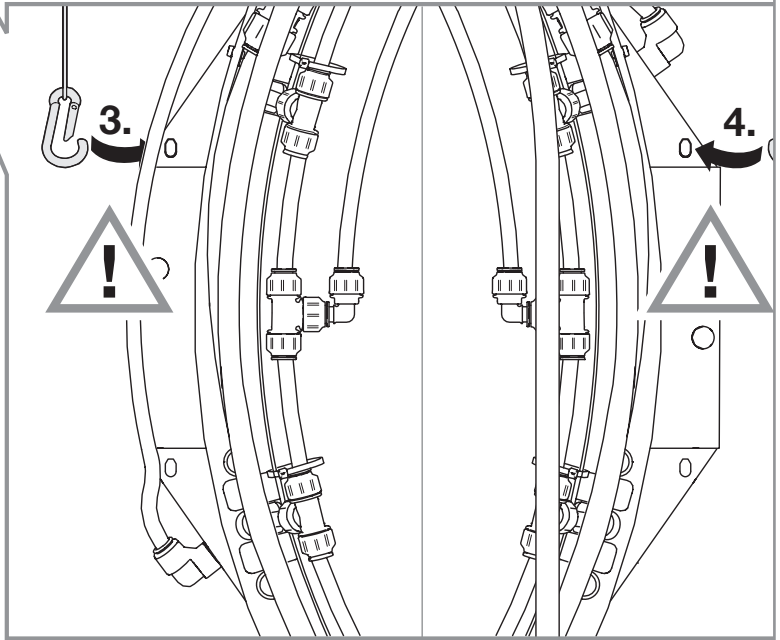
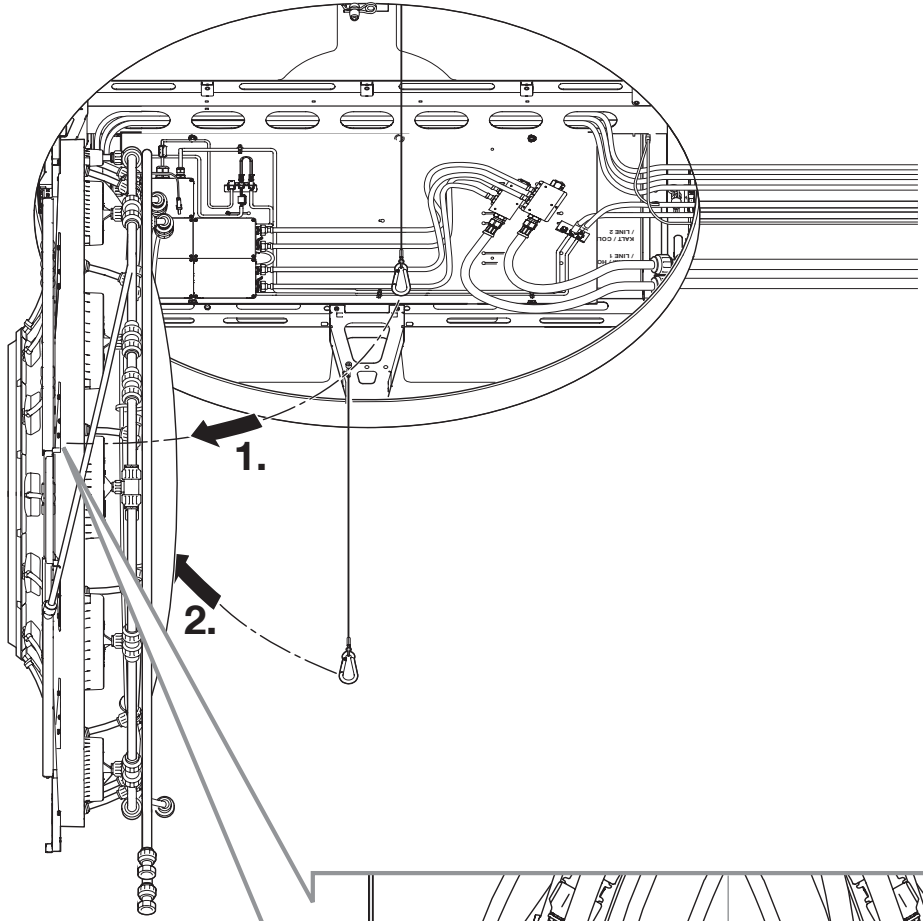
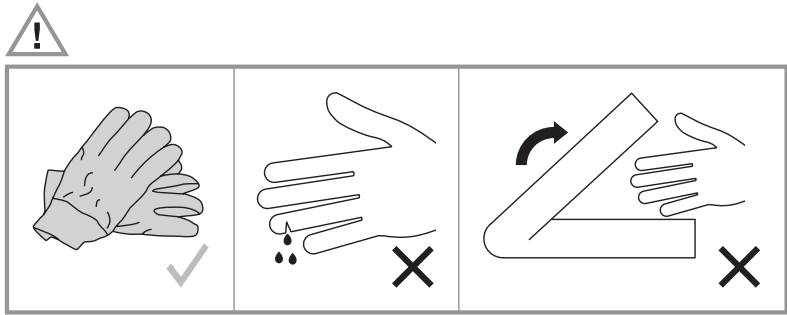
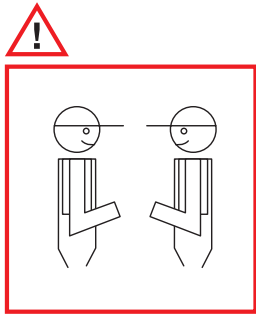
i

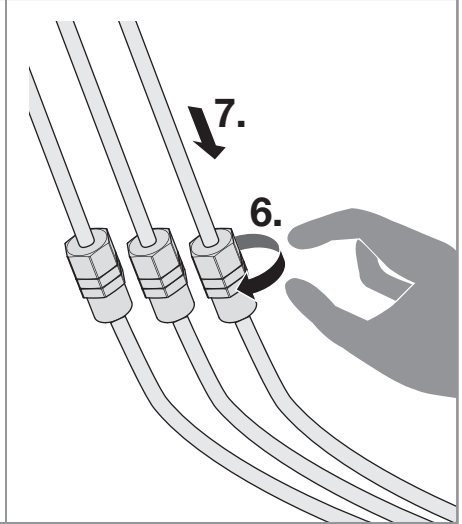
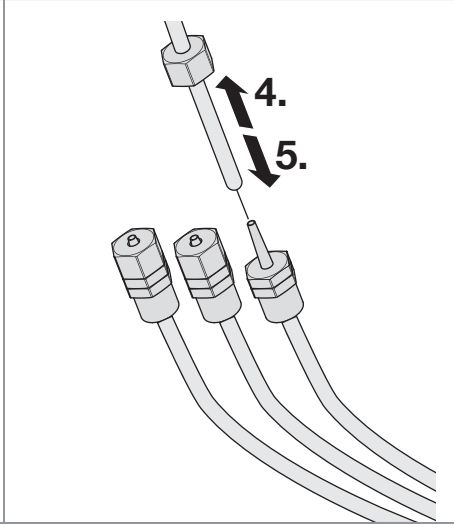
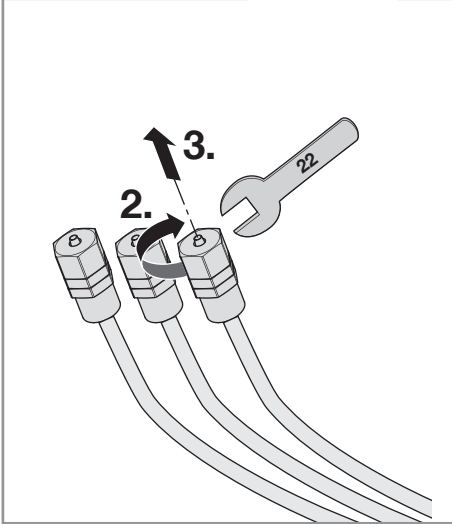
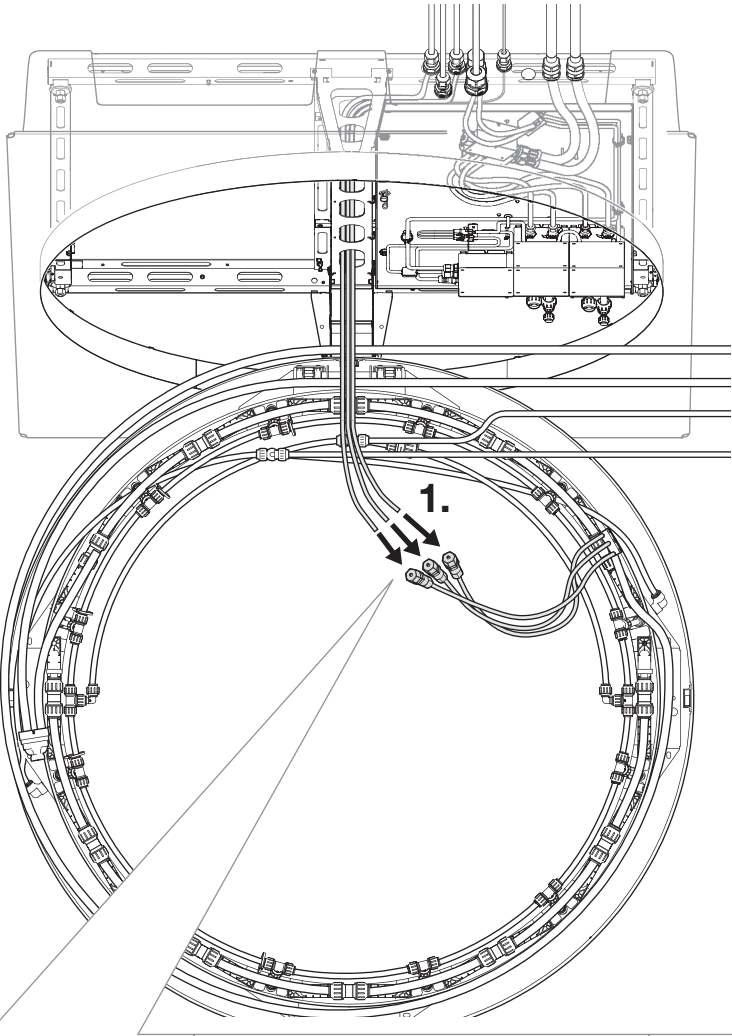


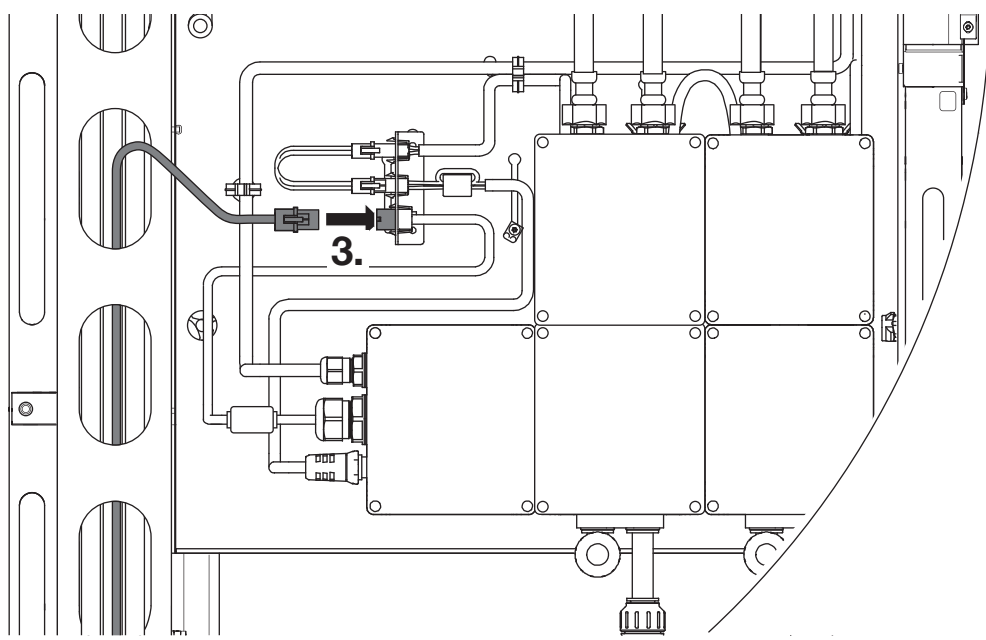
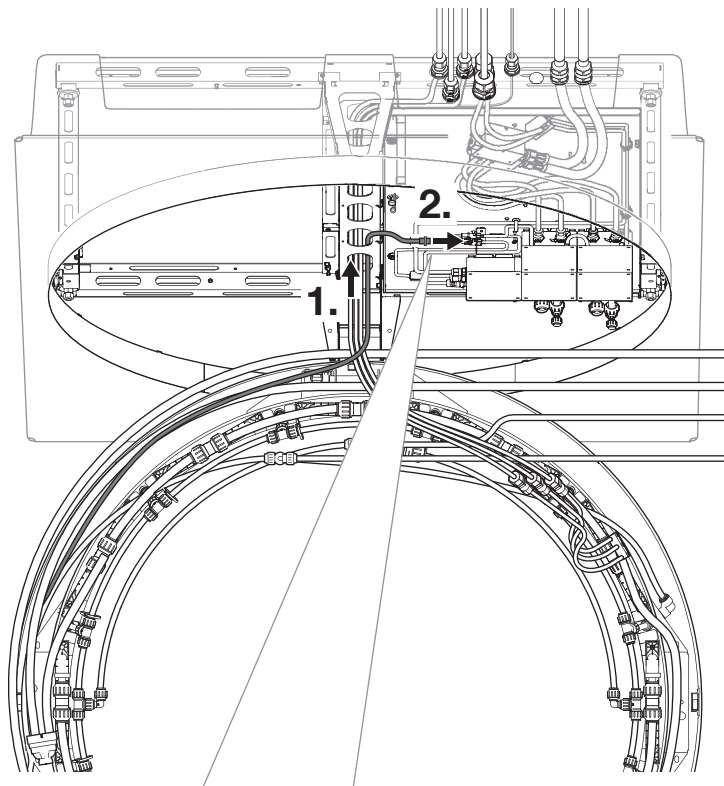
01 03 85 001 00

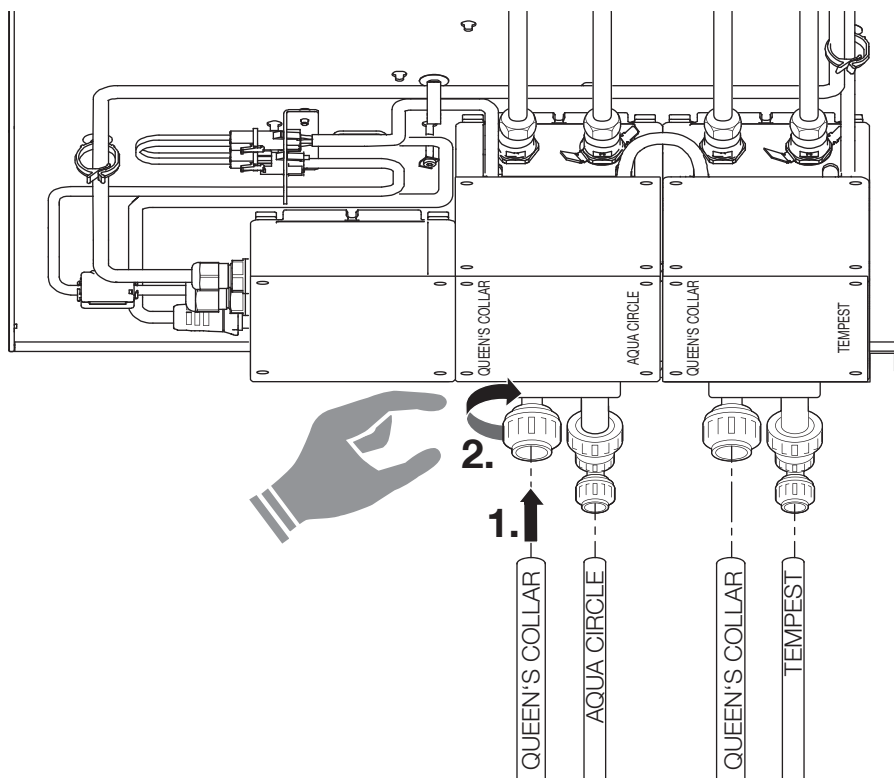
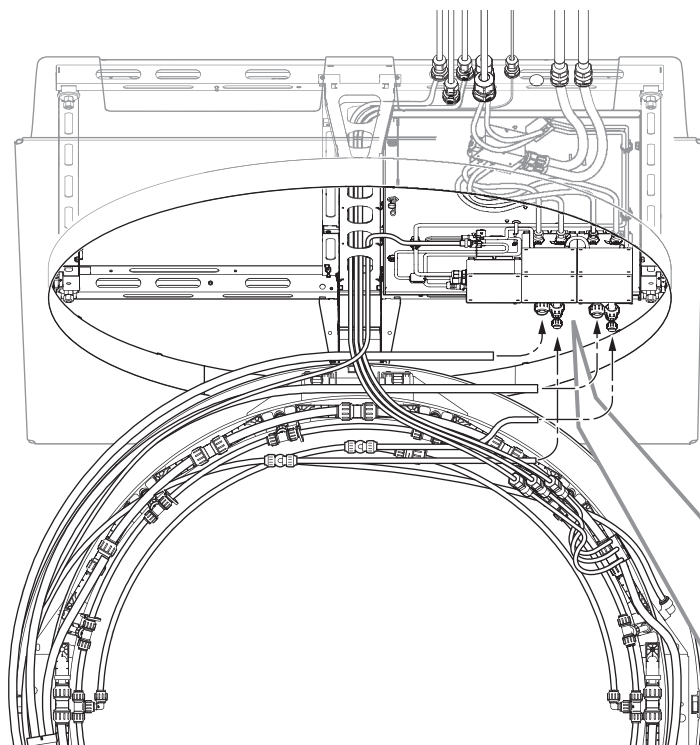
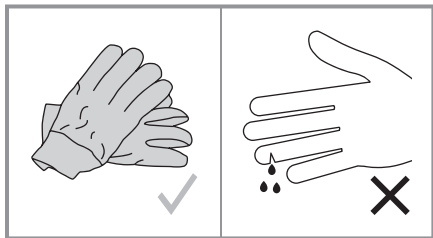


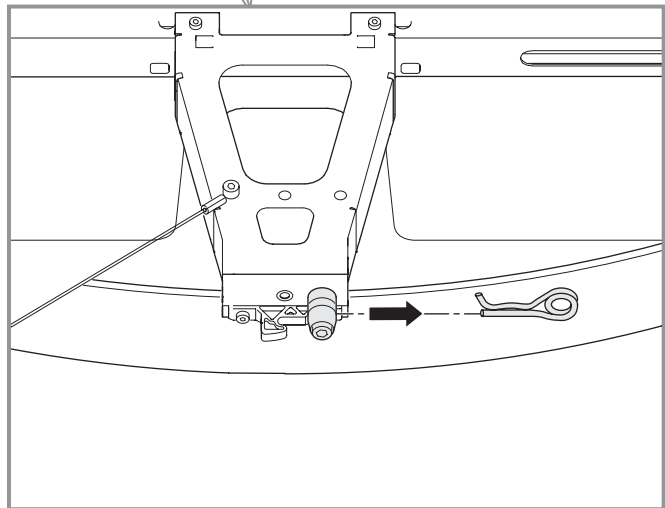
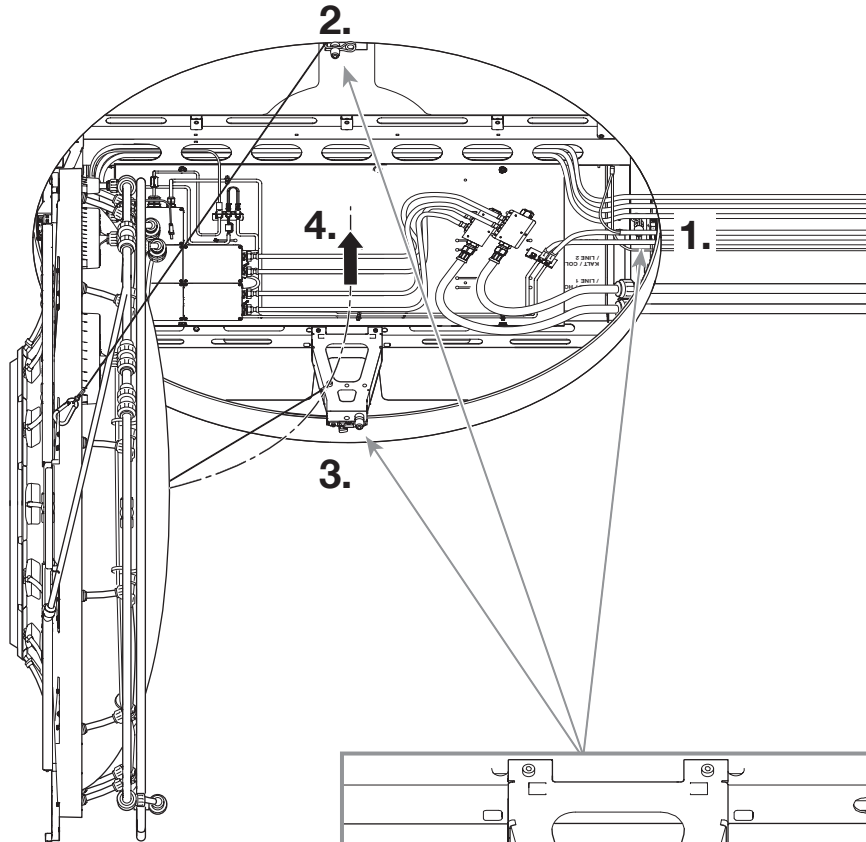
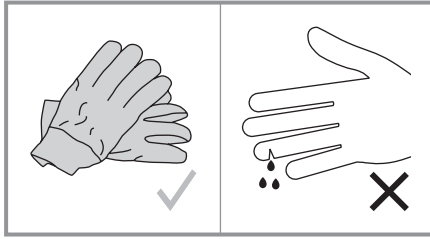


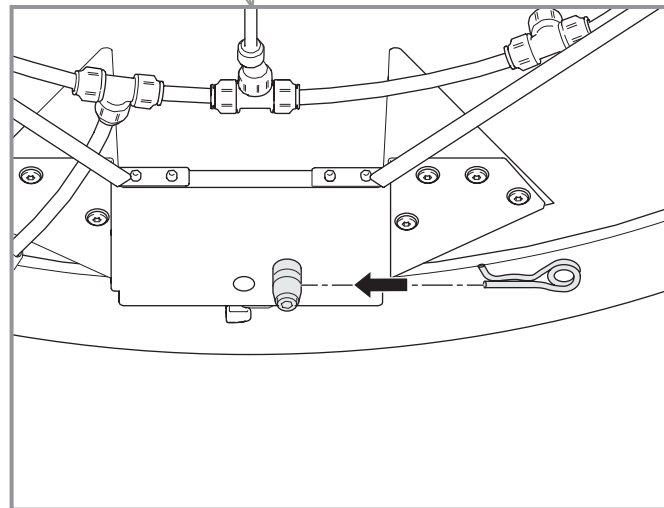
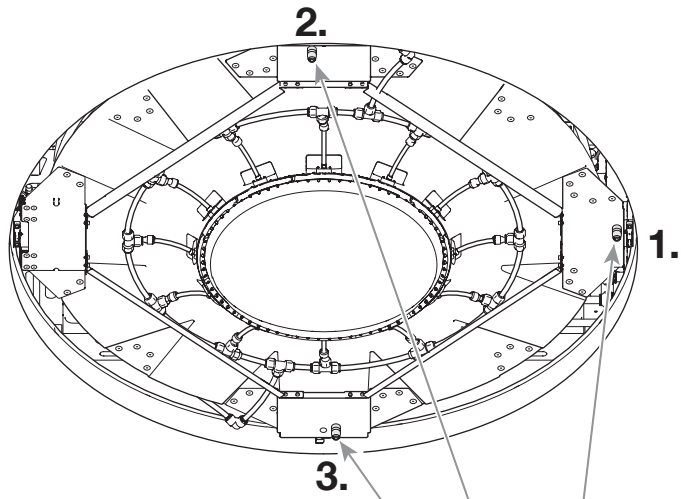
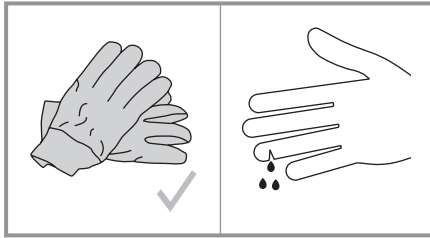




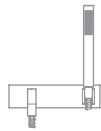
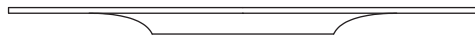








16

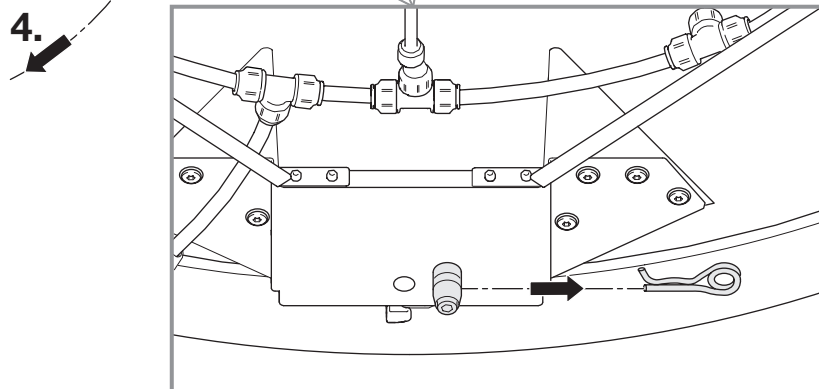
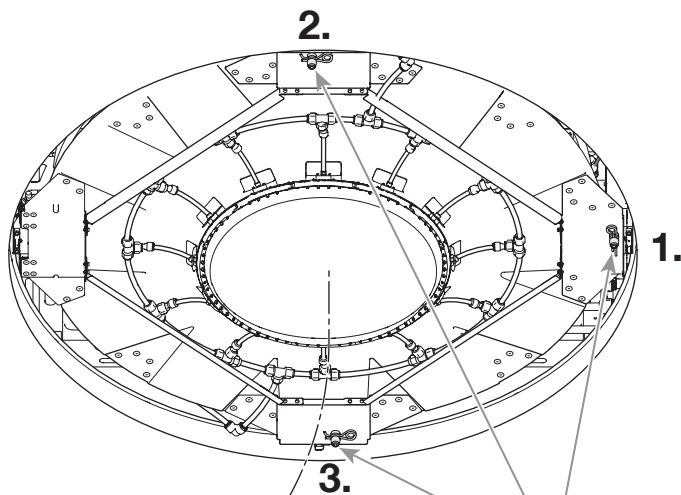
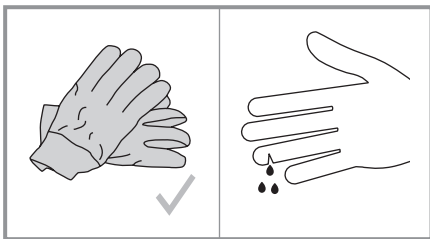


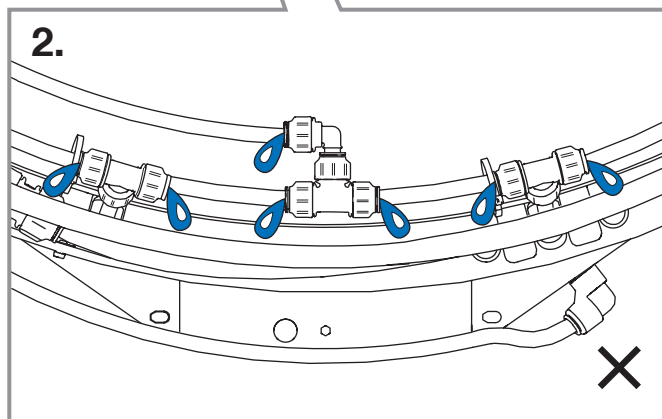
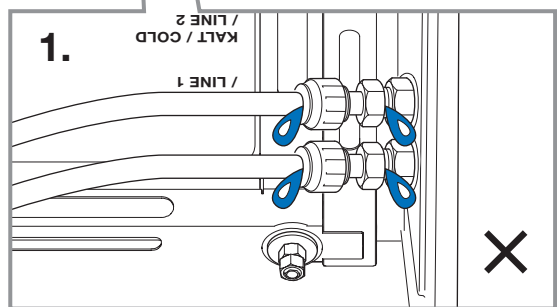
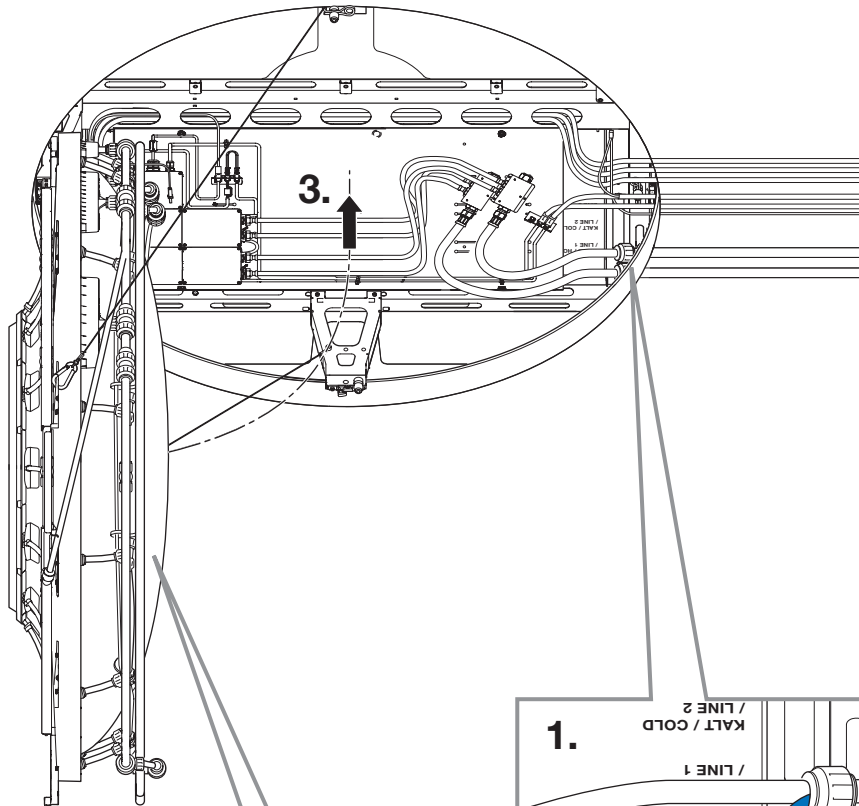
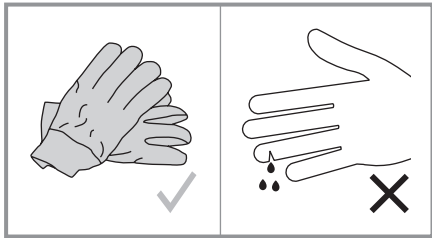
i

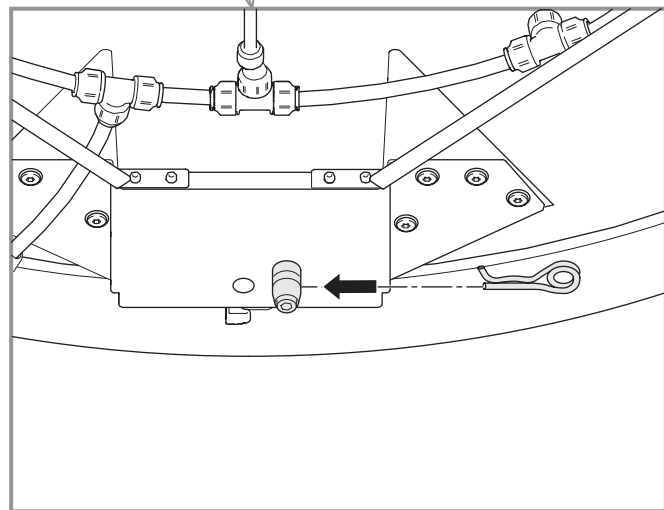
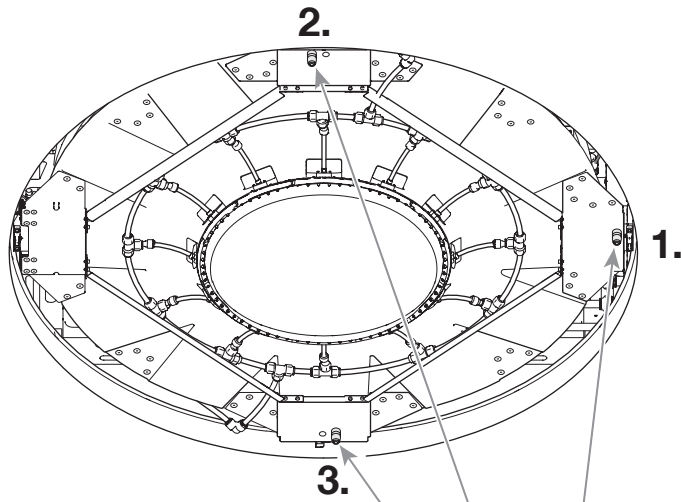
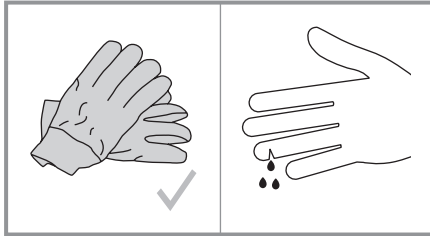


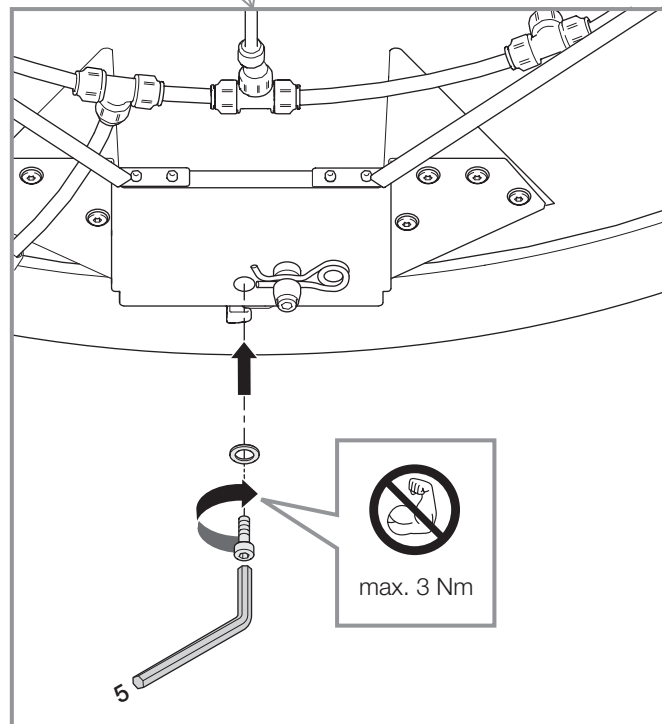
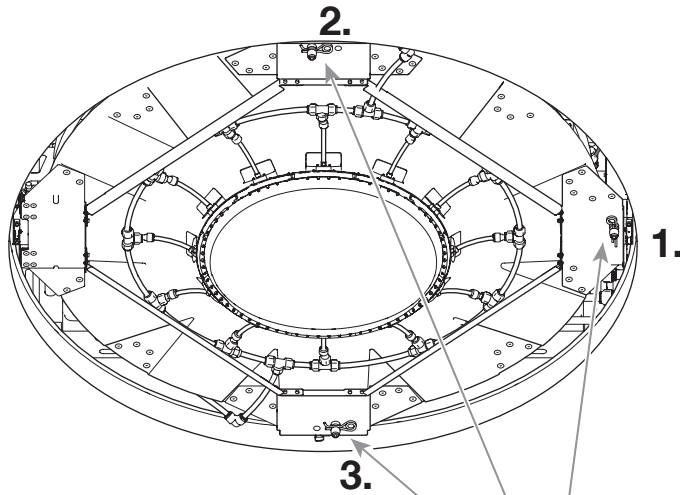
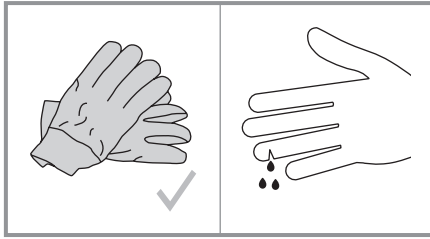
01 39 00 013 00

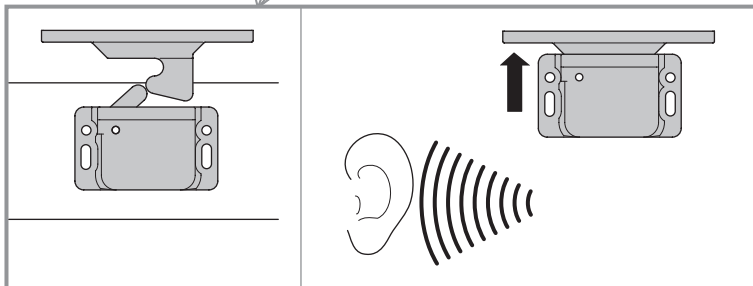
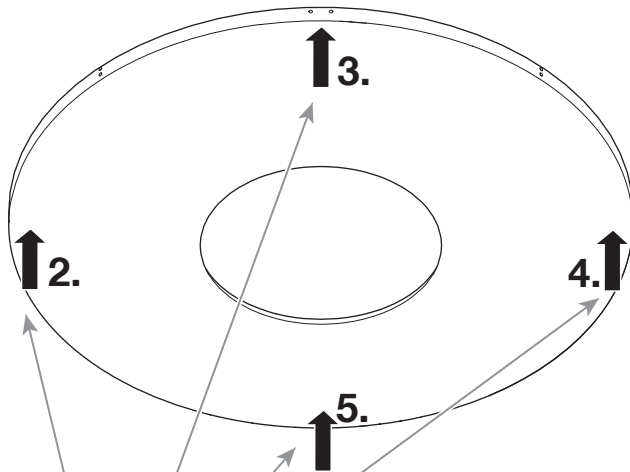
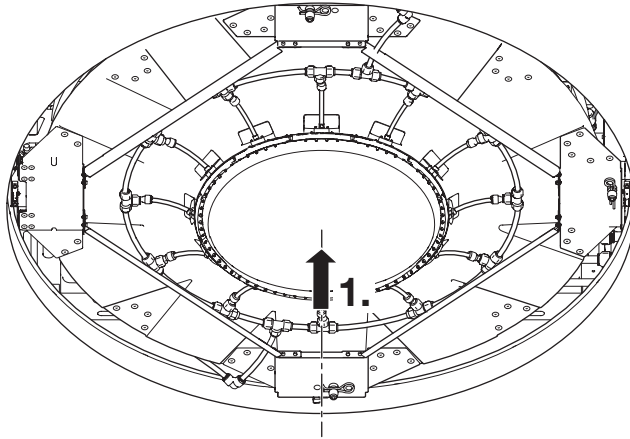
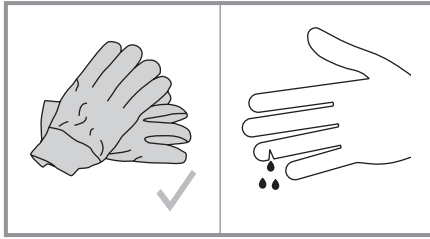
17

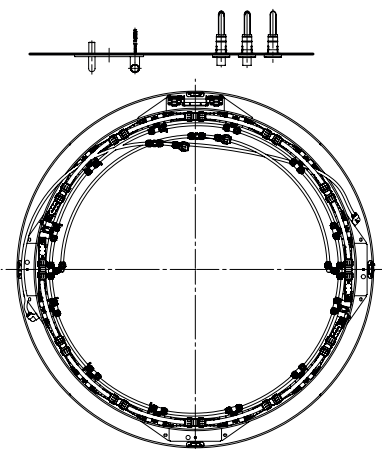
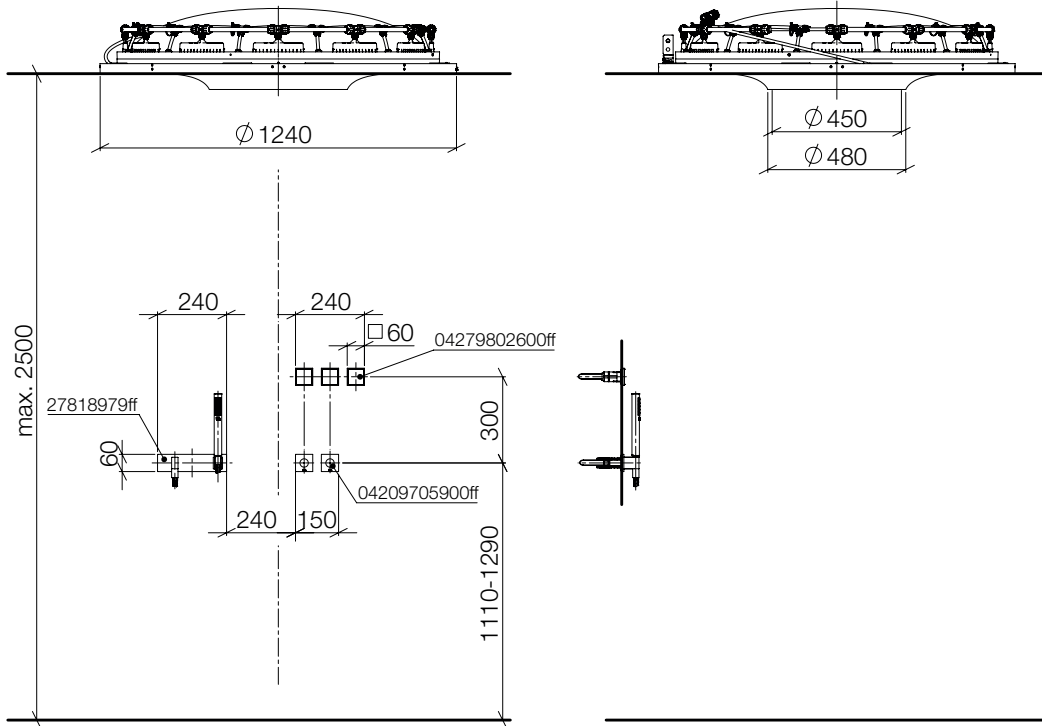




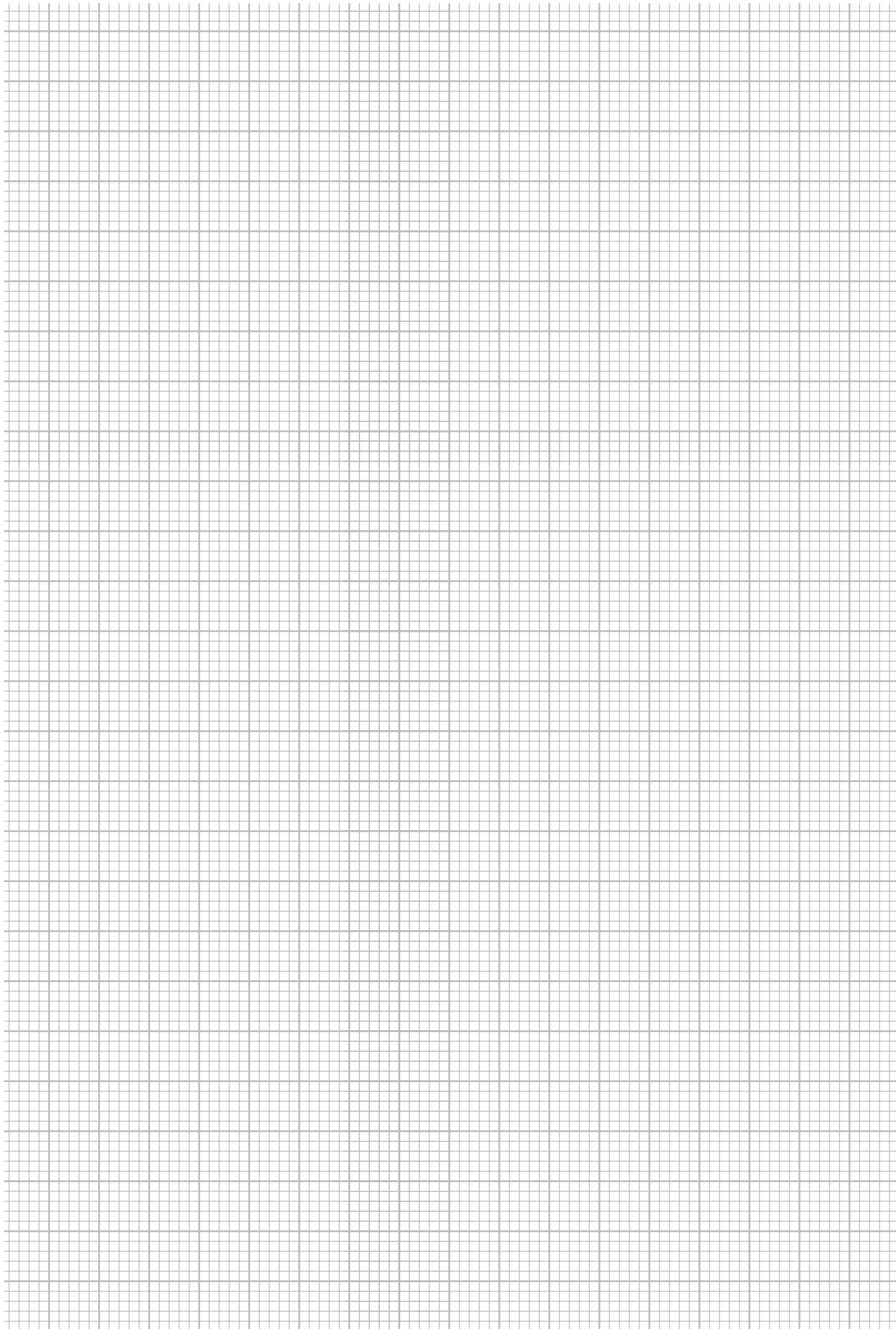


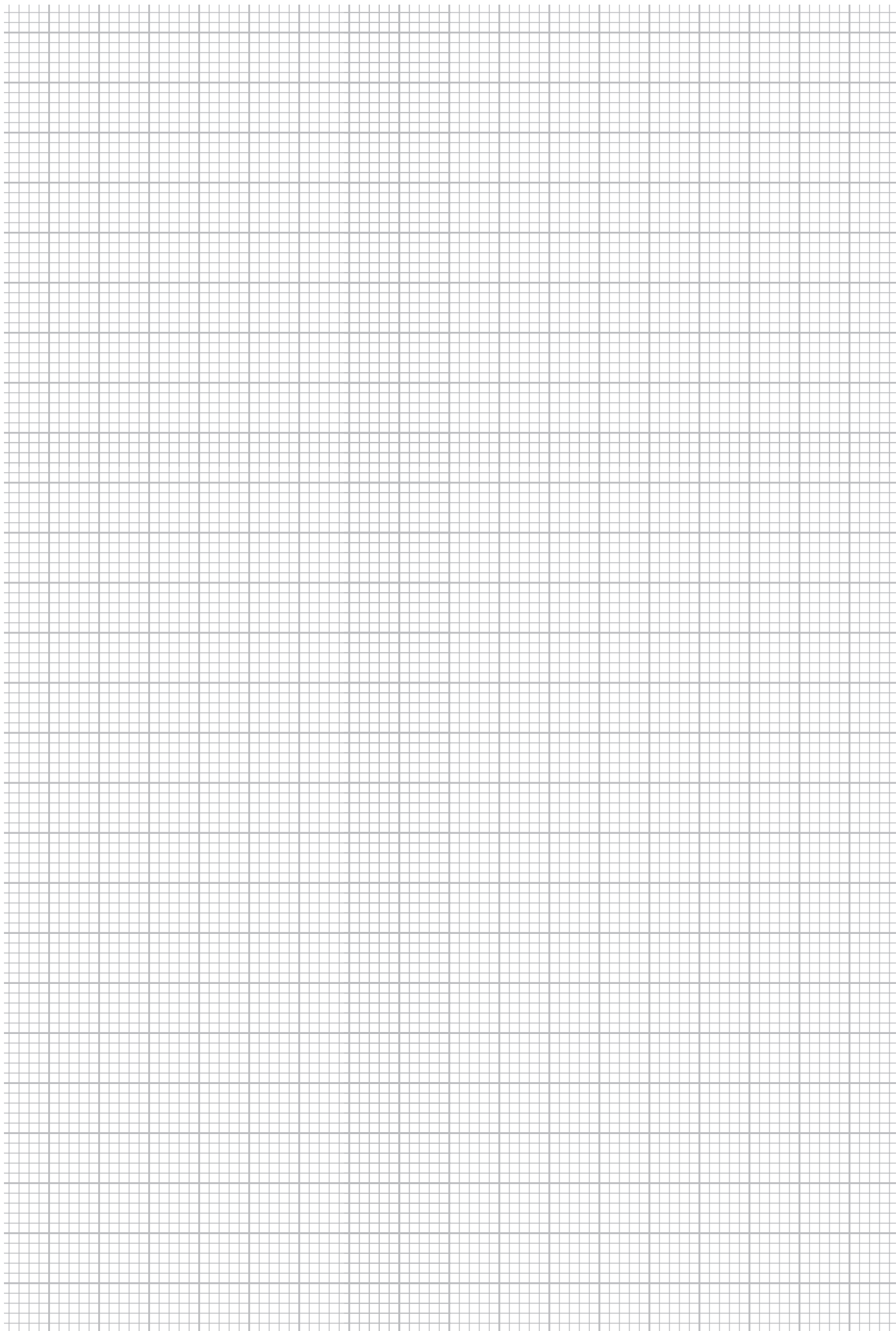


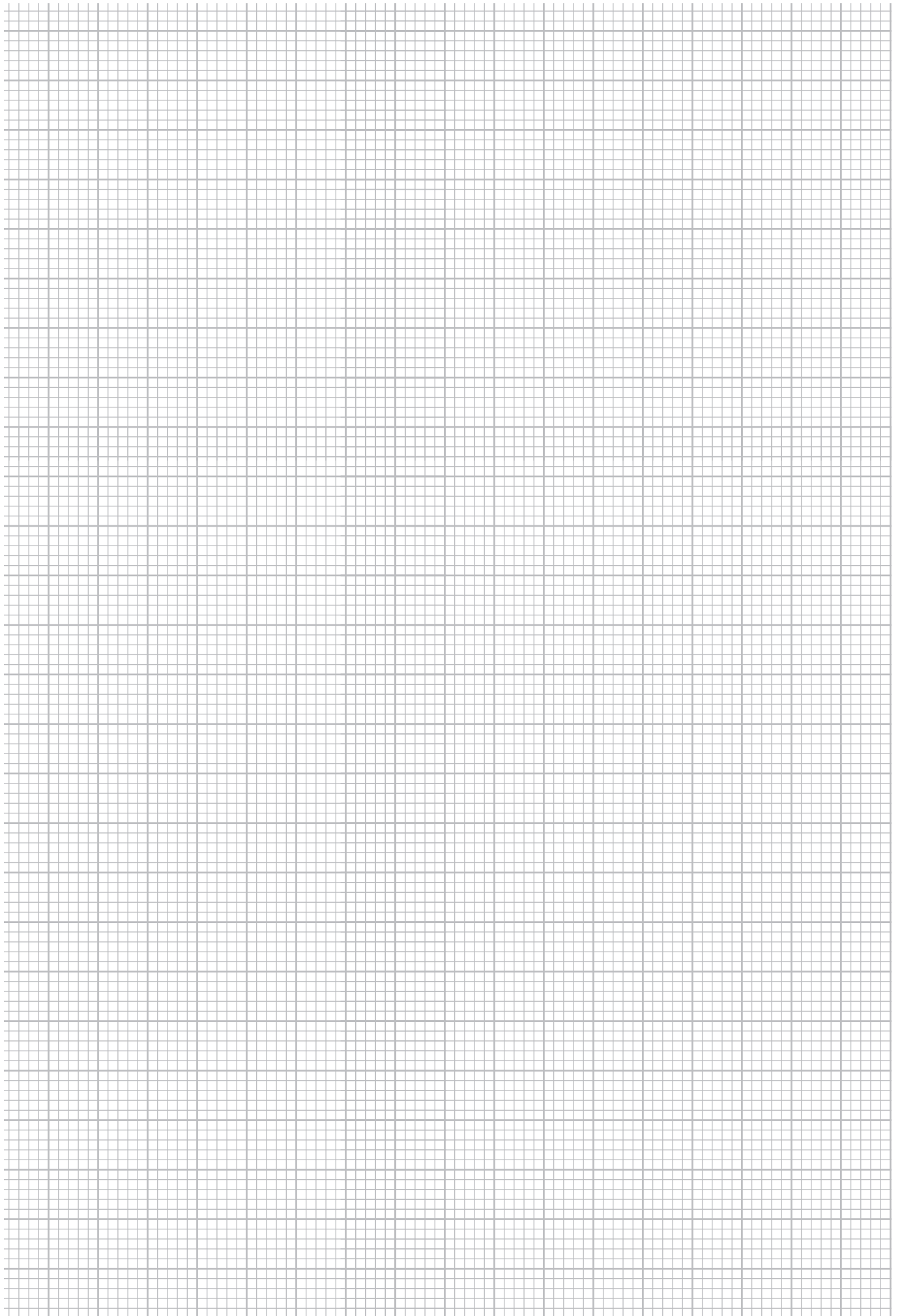


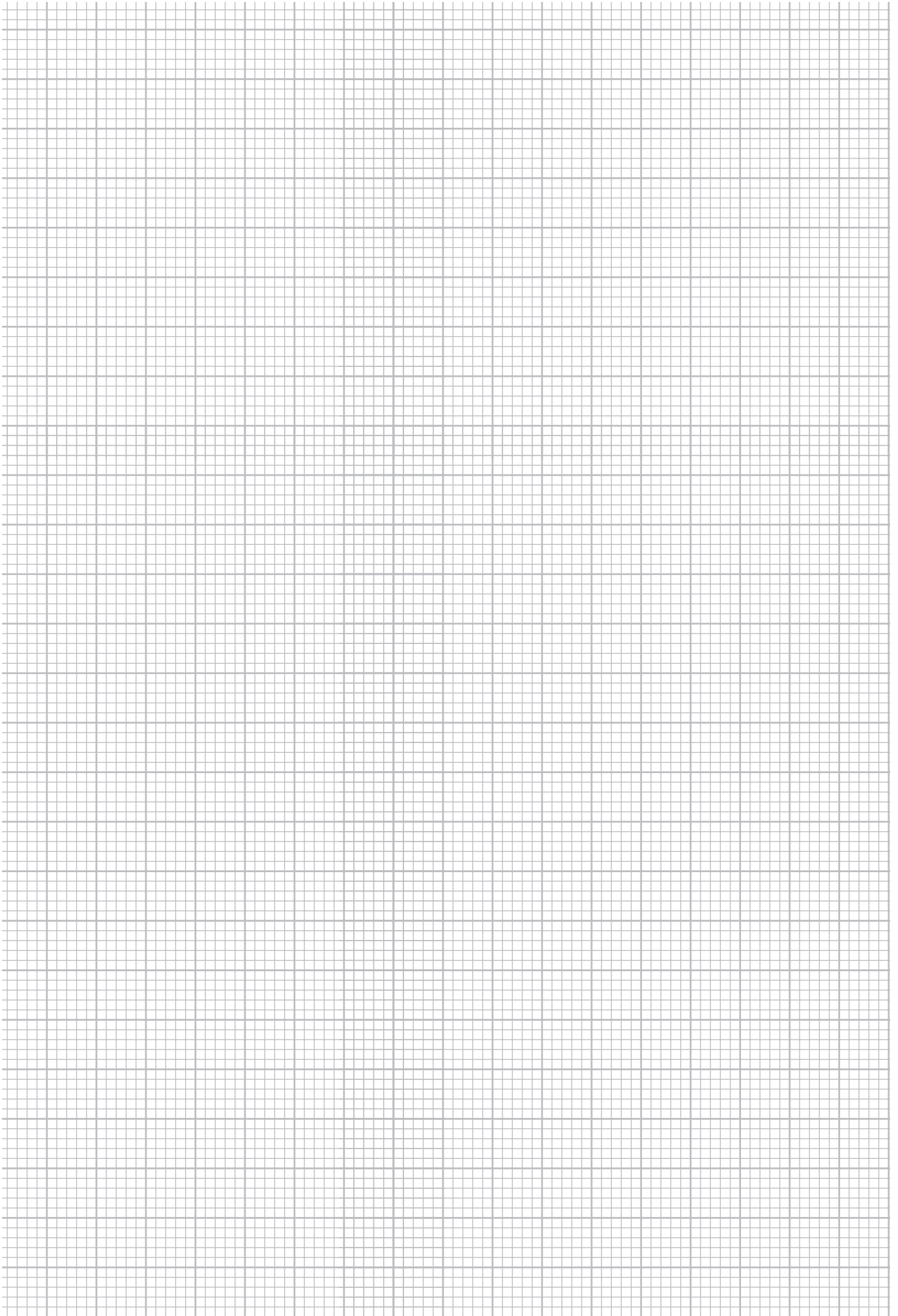


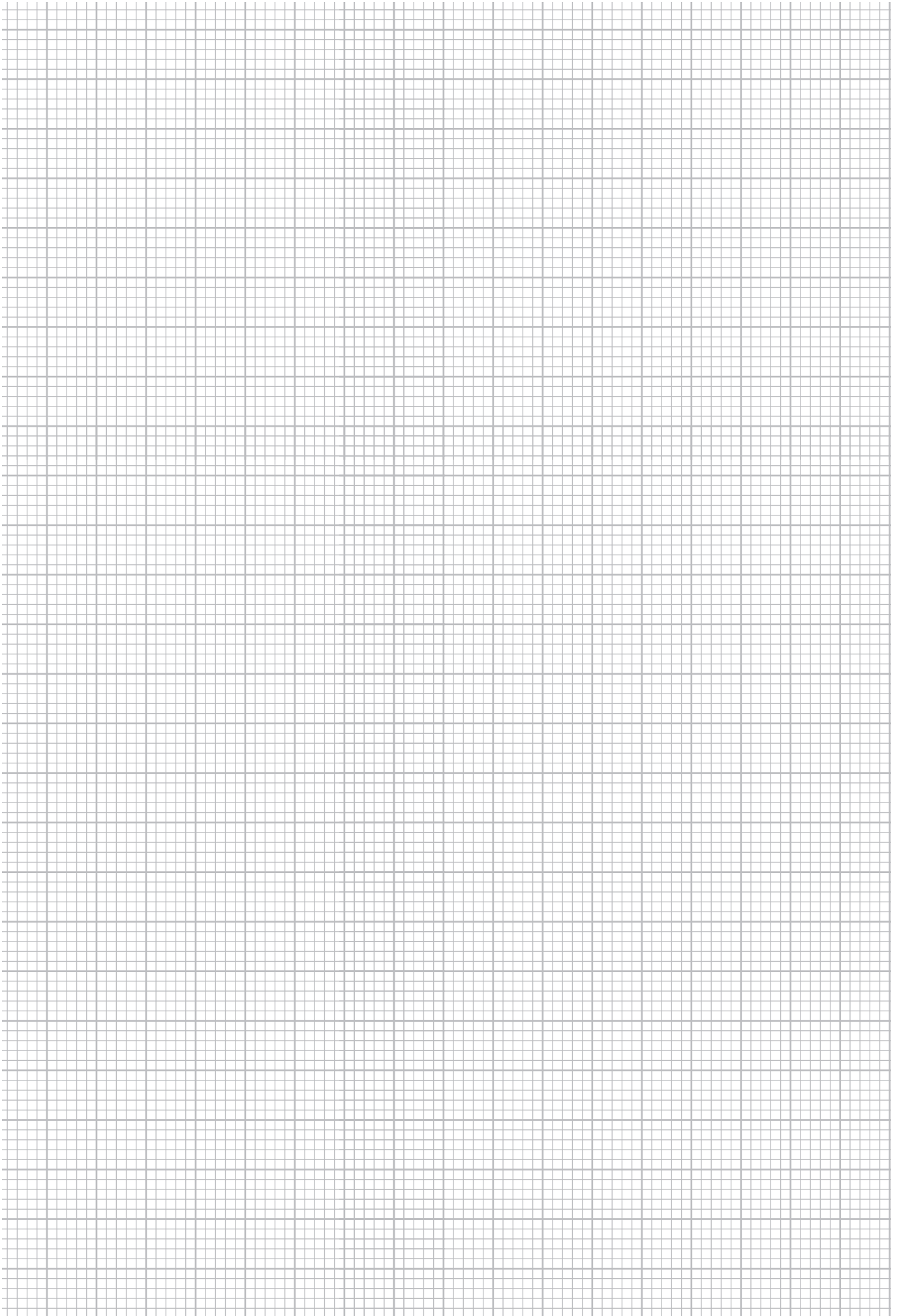
mm
Inch = mm x 0,0394











Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Phone +49(0)2371 433-0, Fax +49(0)2371 433-232
mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group
Premium Solutions for Interior Architecture



01 03 83 001 00 / 08.2019